

**Länderbroschüre Republik Indien  
Country brochure: Republic of India**



**ERF-Projekt KOMPASS / ERF Project KOMPASS**

**Hilfestellung für rückkehrwillige Inder  
Information and support for returnees to India**



**Gefördert durch den  
Europäischen Rückkehrfonds  
(Funded by the European Return Fund)**

Das Pädagogische Zentrum e.V. in Bremerhaven hat die in dieser Broschüre gesammelten Informationen mit Sorgfalt zusammengetragen und stellt diese nach bestem Wissen und Gewissen zur Verfügung. Das Pädagogische Zentrum übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit der Informationen. Zusätzlich ist das Pädagogische Zentrum nicht haftbar für Rückschlüsse zu machen, die aus diesen Informationen gezogen werden könnten.

The information contained in this brochure has been compiled with care by Pedagogic Centre in Bremerhaven, Germany (Pädagogisches Zentrum e.V.) to the best of our knowledge. The Pedagogic Centre assumes no liability for the correctness of this information, nor do we accept liability for any conclusions drawn on the basis of this information.

## I. Inhalt - Contents

I.	Inhalt - Contents .....	- 3 -
II.	Overview – Überblick.....	- 4 -
III.	Gesundheitswesen (Health system) .....	- 5 -
A.	Allgemeines (General information).....	- 5 -
B.	Impfungen (Vaccines).....	- 8 -
IV.	Wohnungsmarkt (The housing market) .....	- 8 -
A.	Allgemeines (General information).....	- 8 -
B.	Mietwohnungen (Rental apartments) .....	- 9 -
C.	Immobilienkauf (Purchasing property) .....	- 10 -
V.	Bildungs- und Erziehungssystem (The education system).....	- 11 -
A.	Bildungssystem (Education).....	- 11 -
B.	Vorschulische Erziehung (Pre-school education) .....	- 12 -
C.	Primarbereich (Primary education) .....	- 13 -
D.	Sekundarbereich (Secondary education) .....	- 13 -
E.	Higher education.....	- 13 -
VI.	Arbeitsmarkt (The job market) .....	- 13 -
A.	Allgemeine Informationen (General Information) .....	- 13 -
B.	Jobsuche (Job hunting) .....	- 15 -
C.	Englischsprachige Zeitungen (English-language newspapers) .....	- 16 -
VII.	Das Sozialversicherungssystem (The social security system).....	- 17 -
A.	Allgemeine Informationen (General information) .....	- 17 -
B.	Arbeitslosenversicherung (Unemployment insurance) .....	- 17 -
C.	Die Krankenversicherung (Health insurance) .....	- 18 -
D.	Lebensversicherungen (Life insurance).....	- 19 -
E.	Altersversorgung (Pension schemes).....	- 20 -
VIII.	Infrastruktur (Infrastructure).....	- 21 -
A.	Führerschein (The driving licence).....	- 21 -
B.	Straßenverkehr (Road traffic) .....	- 21 -
C.	Schienenverkehr (The railway system) .....	- 23 -
D.	Der öffentliche Nahverkehr (Regional public transport).....	- 25 -
E.	Luftverkehr (Air travel) .....	- 25 -
F.	Telekommunikation (Telecommunications).....	- 27 -
G.	Post (The postal service).....	- 28 -
IX.	Lebenshaltungskosten (The cost of living).....	- 29 -
X.	Nützliche Informationen (Useful information).....	- 30 -
A.	Ein- und Ausfuhrbestimmungen (Import and export regulations).....	- 32 -
XI.	Bankensystem (The banking system) .....	- 33 -
A.	Allgemeine Informationen (General Information) .....	- 33 -
B.	Geldwechsel (Currency exchange) .....	- 34 -
XII.	Kontaktadressen in Deutschland (Contact addresses in Germany) .....	- 36 -
XIII.	Kontaktadressen in Indien (Contact addresses in India).....	- 38 -
XIV.	Nichtregierungsorganisationen (Non-governmental organisations) .....	- 39 -
XV.	Travel and return assistance programme for voluntary returnees.....	- 41 -
XVI.	Interessante Webseiten (Useful websites).....	- 42 -
XVII.	Literaturauswahl (Further reading):.....	- 46 -

## II. Overview – Überblick

Bevölkerung/ Population:	1,029,991,145 (2010)
Fläche/Area:	3.287.263 qkm (9 x Fläche der Bundesrepublik). Das 7. größte Land der Welt - 3.287.263 km <sup>2</sup> (9 x the area of the Federal Republic of Germany), the 7th largest country in the world.
Landessprache/ Languages:	Englisch und Hindi sind die offiziellen Landessprachen, sowie 18 official Languages: weitere anerkannte Sprachen. English and Hindi are the official national languages. A further 18 languages are officially recognised.
Religionen/ Religions	Hindus 83%, Moslems 11%, Sikhs 2 %, Christen 2,5 %, Parsen, Jains und Buddhisten 1,5 % Hindus 83%, Muslims 11%, Sikhs 2 %, Christians 2.5 %, Parsis, Jains and Buddhists 1.5 %
Zeitzone/ Time zone:	Obwohl das Land über mehrere Zeitzonen verfügt, gilt überall die- dieselbe Zeit. Although the country spans several different time zones, the same Sommer/ Summer: MEZ/ CET + 4,30 Stunden/ hours Winter/ Winter: MEZ/ CET + 5,30 Stunden/ hours
Klima/ Climate:	Sowohl regional als auch jahreszeitlich herrschen höchst unter- verschiedene Klimaverhältnisse. In Nord- und Zentralindien herrscht mit Ausnahme der Bergregion vornehmlich subtropisches Klima. Im Süden des Landes und den Küstengebieten findet man dagegen ein maritim geprägtes tropisches Klima vor. The climate of India varies greatly depending on the region as well as the season. Northern and central India has a generally sub-tropical climate with exception of the mountainous areas. The climate in the South and the coastal areas is tropical and characterised by maritime conditions.
Währung/ Currency:	Rupie – rupee (INR) 100 INR = € 1,66 (2010 November) Rupee (INR) 100 INR = € 1.66 (as of November 2010) 1 Rupie/rupee = 100 paise.
Elektrizität/ Electricity:	220 Volt Wechselspannung bei 50 Hz Frequenz. Es treten häufig große Stromschwankungen und Ausfälle auf. Entlegene ländliche Gebiete haben keine Netzversorgung. Hier wird die Versorgung oft durch Generatoren sichergestellt. 220 volt alternating current, 50 Hz frequency. Large fluctuations in current and power cuts are common. Remote, rural areas are not connected to the national grid. Electricity is often produced using generators in such areas.
Internet-TL/ Internet domain:	.in
Telefonvorwahl/ Dialling code:	+ 91
Telefonnummern für den Notfall/ Emergency telephone numbers:	-Polizei/ Police: 100 -Feuerwehr/ Fire department. 101 -Rettungsdienst/ Ambulance rescue service: 102 -Verkehrspolizei/ Traffic police: 103

Maß und Gewichte/ Weights and measures:	Es gilt das englische System (inch, foot). In einigen ländlichen Gebieten gilt noch das alte Längenmaß 1 Guz (28 ½ inches = 72.39 cm) The imperial weights and measures system is used (inches, feet). In some rural areas, the traditional measurement of length is still in use: 1 Guz (28 ½ inches = 72.39 cm)
--	--

### III. Gesundheitswesen (Health system)

#### A. Allgemeines (General information)

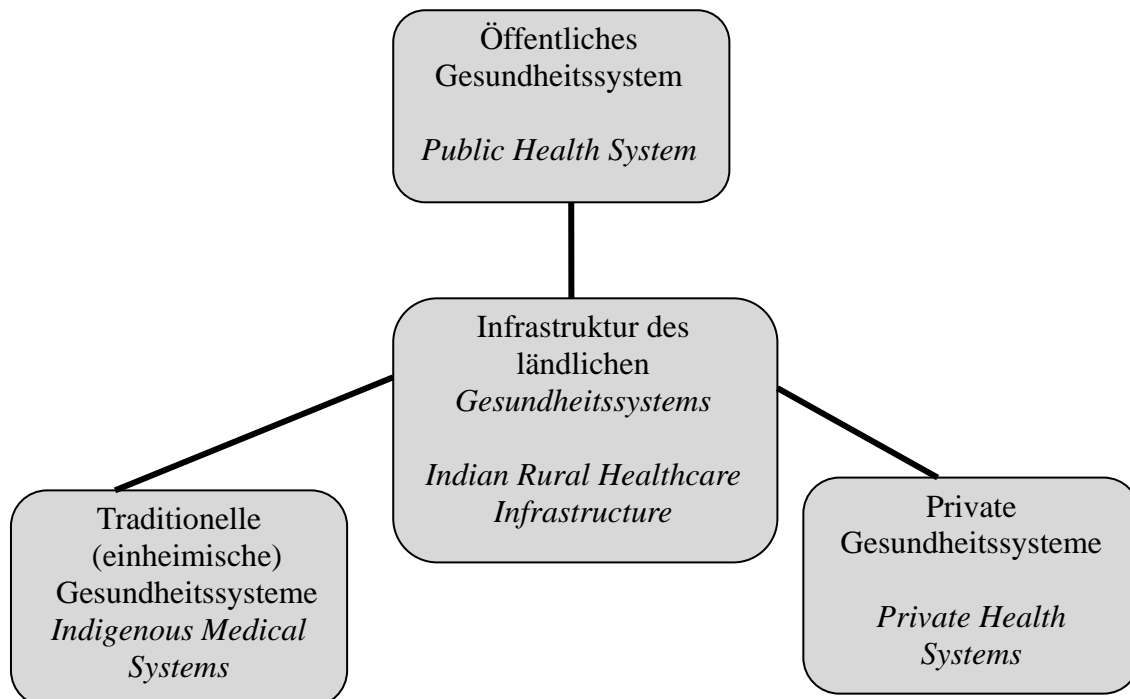
Die Grundlagen der indischen Gesundheitspolitik wurden mit der Veröffentlichung der Bhore-Kommission im Jahre 1946 gelegt. Die Kommission definierte die primäre Gesundheitsversorgung als Grundrecht und forderte deshalb die landesweite Schaffung entsprechender Einrichtungen. Nach der indischen Verfassung ist die primäre Gesundheitsversorgung Aufgabe des Staates. Danach teilen sich Bund, Unionsstaaten und Kommunen die Verantwortung für das öffentliche Gesundheitswesen.

The basis of current Indian health policy was laid down in the publication of the Bhore committee in 1946. They defined primary health care as a constitutional right and called for the creation of suitable health facilities throughout the country. According to Indian constitution, primary health care is a responsibility of the state. Above and beyond primary care, the state, federal states and communes share the task of providing for the public health care system.

Die staatliche Krankenversicherung wird durch das staatliche Gesundheitswesen ergänzt, das auf planwirtschaftlichen Strukturen basiert. Die Regierung erarbeitet strategische Gesundheitsprogramme, die die einzelnen Regierungsbezirke und Territorien umsetzen. Ziel ist die flächendeckende Primärversorgung mit Gesundheitsleistungen. Hierunter fallen Erste Hilfe Stationen (Primary Health Centers), die vor allem in ländlichen Gebieten die Versorgung gewährleisten sollen, staatliche Krankenhäuser (Government Hospitals) und staatlich subventionierte Apotheken (Dispensaries).

State health insurance is supplemented by the public health care system, which is based on a planned economy structure. The government develops strategic health programmes which are then to be implemented by the individual administrative divisions and territories. The government's aim is to provide full national coverage of primary health care along with individual health services. This includes first aid clinics (known as Primary Health Centers) which are chiefly intended to provide care in rural areas, state hospitals (known as Government Hospitals), and state-subsidised pharmacies (known as Dispensaries).

**Fig.1 Das Gesundheitswesen in Indien (The Indian Health Care System)**



Die Bevölkerung soll mittels dreier Arten von Versorgungseinrichtungen erreicht werden: Community Health Centres (CHC), Primary Health Centres (PHC) und Sub-Centres. Überall im Lande sollen gleich verteilt primäre Gesundheitsstationen entstehen. Diese sollten durch spezialisierte Kliniken unterstützt werden, in die schwerkranke Patienten überwiesen werden sollten. Die stationäre Behandlung im Rahmen der staatlichen Erstversorgung wird von Regierungs- und wohltätigen Stiftungen geführten Krankenhäuser (charitable run hospitals) gewährleistet und ist für den ärmsten Teil der Bevölkerung fast umsonst.

The population is to be reached through three different types of health care facility: Community Health Centres (CHC), Primary Health Centres (PHC) and Sub-Centres. Primary Health Centres are currently in the planning stage, evenly spread throughout the country and supported by specialised clinics which will care for seriously ill patients. In-patient treatment as part of state-funded initial healthcare is provided by government and charitable run hospitals and is practically free of charge for the poorest segment of the population.

Auch im Rahmen der „National Urban Health Mission,“ die vor allem die Gesundheitsvorsorge der Bezieher niedriger Einkommen in Ballungszentren verbessern soll, werden im laufenden Fünfjahresplan (2007 bis 2012) lediglich etwa 45 Mrd. INR (€ 800 Mio) von der Zentralregierung bereitgestellt. Der Bedarf an Krankenhäusern wird auch von den Sonderwirtschaftszonen (Special Economic Zones = SEZ), die derzeit in ganz Indien entstehen, beflügelt. Gemäss der SEZ-Vorschriften müssen die Sonderwirtschaftszonen eigene Kliniken betreiben. Die Mindestgröße liegt für SEZs, in denen sich nur Unternehmen aus einer bestimmten Branche wie IT- oder Kfz-Teile ansiedeln, bei 25 und für Multiproduktzonen bei 100 Betten.

As part of the National Urban Health Mission, which was launched to improve healthcare provision for low-income families in urban areas, a total of INR. 45 billion (around 800 million Euros) will be made available by the central government for the current five-year plan (2007 – 2012). The demand for hospitals is being intensified by the current formation of Special

Economic Zones (SEZ). According to SEZ regulations, these zones must operate their own clinics. The minimum clinic size for SEZs vary; those containing businesses from one industry only, such as IT businesses or businesses producing automotive parts, have a required size of 25 beds, while zones containing businesses from different industries have a required size of 100 beds.

Die Unterversorgung kann daher nur durch umfassende private Investitionen beseitigt werden. Immer verbreiteter sind zudem Kooperationen zwischen Staat und Privatwirtschaft (PPP = Public Private Partnership) im Gesundheitssektor. So hat die Regierung des nordindischen Bundesstaates Gujarat mit insgesamt sechs Anbietern – darunter die führenden Klinikgruppen Apollo Hospitals und Fortis Healthcare – Vereinbarungen zum Bau von Krankenhäusern geschlossen. Die Investitionen veranschlagt die Regierung auf insgesamt INR 20 Mrd. (€ 355 Mio). Die Wockhardt-Gruppe hat – ebenfalls in Gujarat (Bundesstaat in Nordwest-Indien) – im Rahmen eines PPP das Management eines staatlichen Krankenhauses übernommen.

The shortages in healthcare can thus only be overcome through extensive private investment. Collaboration in the healthcare system between the state and the private sector is becoming increasingly common and is referred to as Public Private Partnership, or PPP. The government of the northern state of Gujarat, for example, has reached agreements for the construction of hospitals with a total of six different healthcare providers, including the leading medical groups Apollo Hospitals and Fortis Healthcare. The cost of these investments to the government has been estimated at a total of Rs. 20 billion (around €355 million). The Wockhardt group is another private investor to have taken over the management of a state hospital as part of a PPP, also in the state of Gujarat.

Der südindische Bundesstaat Tamil Nadu setzt bei der Modernisierung seines Gesundheitssektors ebenfalls auf die Finanzierung im Rahmen von PPP. Die Regierung ist insbesondere an Kooperationen in den Bereichen Präventivmedizin und Grundversorgung interessiert. Auch andere Bundesstaaten wie Rajasthan und Uttaranchal zeigen Interesse an einer engeren Zusammenarbeit mit dem Privatsektor beim Bau und Betrieb von Gesundheitseinrichtungen.

The southern Indian state of Tamil Nadu also depends on PPP support for the modernisation of its healthcare system. The government there is particularly interested in collaboration in the areas of preventative medicine and basic health care. Other states such as Rajasthan and Uttaranchal have also shown interest in closer collaboration with the private sector for the construction and operation of health care facilities.

Outpatient healthcare is performed by local physicians, whose services must be paid for by the patients themselves. Insurance for such medical treatment does not exist. State expenditure for healthcare is low in India; in recent years, less than 1% of GDP was spent on the public healthcare system.

Die ambulante Versorgung wird durch die niedergelassenen Ärzten durchgeführt. Diese Behandlungen müssen die Patienten selbst bezahlen. Eine Versicherung für die Behandlungskosten der Ärzte gibt es nicht. Die staatlichen Gesundheitsausgaben haben in Indien ein niedriges Niveau. In den letzten Jahren wurden weniger als 1 % des Bruttoinlandprodukts (BIP) für das öffentliche Gesundheitswesen ausgegeben.

Es ist geplant die Ausgaben des Bundes bis zum Jahr 2010 wieder auf 2 % des BIP zu erhöhen. Für das Finanzjahr 2008 – 2009 wurde das Gesundheitsbudget um 15 % erhöht. Ein besonderes Augenmerk soll auf HIV/AIDS; Polio und die Versorgung der Armen gelegt werden. Medikamente sind ausreichend vorhanden. Sie werden in Apotheken meistens ohne ärztliches Rezept verkauft. Apotheken findet man sowohl an Hauptstraßen als auch in oder in der Nähe von Krankenhäusern.

Until the year 2010, national spending on public healthcare was to increase to 2% of GDP. During the financial year 2008 – 2009, the healthcare budget was increased by 15%. Particular emphasis is to be placed on HIV/AIDS, polio and healthcare for the poor. Medicines are in sufficient supply and are generally sold in pharmacies without a prescription. Pharmacies can be found along main roads and near hospitals.

Anfragen bezüglich der Medikamente kann man an das indische Rote Kreuz richten. Die Anschrift lautet. Enquiries concerning medicines should be directed to the Indian Red Cross at the following address: Indian Red Cross Society 1, Red Cross Road New Delhi 110001

Telephone: +91-11-23716441/2/3

Website: [www.indianredcross.org](http://www.indianredcross.org)

## B. Impfungen (Vaccines)

Wenn es um Indien geht, sollte man ausreichend Vorsorge treffen, um sich angemessen impfen zu lassen. Mindestens Hepatitis A (eventuell B) sind neben den in Deutschland selbstverständlichen Impfungen (Tetanus etc.) zwingend notwendig. Der Impfstoff gegen Tollwut kann sinnvoll sein.

When travelling to India, it is advisable to take sufficient precautions to ensure that you are suitably vaccinated. Alongside vaccines which are routinely given in Germany (Tetanus etc.), you should certainly be vaccinated against Hepatitis A (possibly also Hepatitis B). Vaccination against rabies may also be advisable.

## IV. Wohnungsmarkt (The housing market)

### A. Allgemeines (General information)

2001 wurden in Indien knapp 200 Mio. Haushalte gezählt, rd. 40 Mio. mehr als 10 Jahre zuvor. Die Anzahl der Personen pro Haushalt ist mit durchschnittlich 5 Personen auf dem Land und in der Stadt fast identisch. Die Anzahl der Gesamtbevölkerung steigt aber stetig. Der Immobilienmarkt in Indien kommt nach seinem schlimmsten Einbruch vor 10 Jahren langsam wieder in Schwung. Nur 50 % der bestehenden Wohnungen sind in einem guten Zustand, 5 % gelten als baufällig. 70 % der Haushalte bewohnen maximal 2 Räume. Heute fehlen zwischen 20 bis 30 Mio. Wohneinheiten. Der jährliche Baubedarf wird auf 7 bis 10 Mio. Wohneinheiten geschätzt.

In 2001, around 200 million households were counted in India, around 40 million more than ten years previously. The average number of five individuals per household is almost the same in towns and cities as in rural areas. However, the total population is increasing steadily. Following its most serious slump ten years ago, India's housing market is beginning to show signs of improvement. Only 50% of existing residences are in good condition, with 5% in a state of disrepair. Seventy percent of all households have two rooms or fewer, and India lacks around 20 to 30 million housing units. The yearly demand for new accommodation has been estimated at around 7 to 10 million housing units.



## B. Mietwohnungen (Rental apartments)

Bei der Suche nach einer Mietwohnung wendet man sich am besten an einen Makler. Listen von Immobilienmaklern können im Internet abgerufen werden. When searching for an apartment to rent, it is advisable to contact an estate agent. Lists of estate agents can be found on the internet at the following addresses:

[www.indiarealstatedirectory.com](http://www.indiarealstatedirectory.com)  
[www.magicbricks.com](http://www.magicbricks.com)

Es ist schwierig überhaupt eine Wohnung zu finden, denn Gesetze schützen die Mieter so sehr, dass die Vermieter Angst haben, ihre Wohnungen zu vermieten. In der indischen Hauptstadt New Delhi werden Mietverträge meist für 11 Monate abgeschlossen. Bleibt der Mieter in der Wohnung wird der Mietvertrag auf weitere 11 Monate geschlossen. Das hat seinen Grund darin, dass das indische Mietrecht, der Delhi Rent Act (Mietgesetz) von 1995, erst nach einer Mietdauer von 12 Monaten in Kraft tritt.

Finding apartments to rent can be difficult since Indian law protects tenants to such an extent that landlords are often afraid to rent their apartments at all. In the capital city of New Delhi, rental contracts are generally signed for 11 months. Should the tenant remain in the property, the contract is signed for a further 11 months. This is because Indian rental law (the Delhi Rent Act of 1995) only comes into effect after a tenancy of 12 months.

Die Immobilienkonzerne weiten ihr Angebot an günstigem Wohnraum massiv aus. Sie können dabei auf Hilfe des Staates rechnen. Die Regierung hat vorgeschlagen, die Gewinne von Wohnbauprojekten, die bis März 2012 fertig gestellt werden, von der Steuer zu befreien. Bei preisbegünstigtem Wohnraum zieht die Bautätigkeit daher wieder deutlich an. Für die Wohnungsmiete muss man im Schnitt mehr als die Hälfte des Lohnes aufwenden.

The real estate sector is in the process of massively increasing its provision of affordable housing, and can count on governmental support in doing so. The government has suggested that profit generated through residential development which is completed by March 2012 be made exempt from taxation. The rate of construction of affordable housing has increased considerably as a result.

Die Kosten der Unterkunft sind, ähnlich wie bei uns in Deutschland, in den einzelnen Städten und Regionen sehr unterschiedlich. Mumbai (Bombay) ist mit Abstand die Stadt mit den höchsten Mietpreisen in Indien. Für eine feuchte Zweizimmerwohnung, in der das Bad dringend renoviert werden muss, sind, vorwiegend für Ausländer, circa € 2000 zu zahlen. Für Wohnungen in einem besseren Stadtteil sind teilweise € 7000 und mehr pro Monat aufzubringen.

On average, tenants spend more than half their salary on rental costs. As in Germany, rental prices vary hugely depending on the town and region. Mumbai (Bombay) has by far the highest rental prices; even a damp, two-bedroom apartment with a bathroom urgently in need of renovation can fetch a monthly rental price of around two thousand euros, especially for foreign tenants. Apartments in better neighbourhoods can cost upwards of seven thousand euros a month.

Aufgrund des wirtschaftlichen Aufschwungs sind Mietwohnungen im oberen Preissegment stark gefragt. Die Wohnungspreise in Mumbai sind seit 2003 um 40 % gestiegen. Wer neu in eine Wohnung einzieht, muss sich bei der Polizei anmelden. Das Registrierungsformular ist zwei Seiten lang. Der Mieter hat ein Foto von sich beizufügen, Auskunft über seinen

Familienstand erteilen, die Anzahl seiner Familienmitglieder und seine Kontaktdaten angeben.

Due to recent improvements in the economy, apartments for rent in the high-end price range are in high demand, and rental prices in Mumbai have increased by 40% since 2003.

New tenants are required to register with the local police. The registration form is two pages long and requires a passport photo and information concerning marital status, the number of household members and personal contact details.

### C. Immobilienkauf (Purchasing property)

In Indien macht sich der allgemeine Wirtschaftsaufschwung auch auf dem Immobilienmarkt bemerkbar. Einige Banken haben bereits den ersten Schritt getan und die Zinsen für Baudarlehen verringert, so z.B. die Union Bank of India, State Bank of India sowie Central Bank of India. Für Darlehen bis zu INR 5,000,000,00 (€ 89.000) werden für das erste Jahr nur noch 8 % Zinsen verlangt. Nach einem Jahr werden die Zinsen wieder an den variablen Zinssatz angepasst.

The general improvement in the economy has also made its presence felt on the Indian property market. A few banks have already reduced interest rates for construction loans, amongst them the Union Bank of India, the State Bank of India and the Central Bank of India. For loans of up to INR 5,000,000.00 (around € 89,000), just 8% interest is due in the first year. Interest rates are adjusted according to the floating rate thereafter.

Union Bank of India

[www.unionbankofindia.co.in](http://www.unionbankofindia.co.in)

State Bank of India

[www.statebankofindia.com/](http://www.statebankofindia.com/)

Central Bank of India

[www.centralbankofindia.co.in](http://www.centralbankofindia.co.in)

War es Anfang 2009 noch sehr schwer Darlehen für Projektentwicklungen zu erhalten, begann seit März 2009 sich die Situation leicht zu verbessern. Die Zinsraten haben sich von ca. 14,5 % auf 13 % bis 13,5 % leicht nach unten korrigiert. Einige Immobilienentwickler verzeichnen wieder ein höheres Interesse an ausländischen Investoren. Verursacht durch den Mangel an Bauland und wilde Spekulationen sind die Preise in den letzten Jahren in die Höhe geschneilt. Durch die teilweise Liberalisierung wurde der indische Immobilienmarkt 2005 auch für ausländische Investoren geöffnet.

Whereas in early 2009, loans for project development were difficult to obtain, the situation began to improve slowly in March of the same year. Interest rates have been adjusted down slightly from around 14.5% to around 13 – 13.5%. Some property developers are once again starting to show increased interest in foreign investors. Prices have been driven up in recent years by the lack of building plots and by wild speculation. The Indian property market has been open to foreign investors since its partial liberalisation in 2005.

Ein Großteil der bestehenden Gebäude ist nicht handelbar oder ungeeignet für Investitionen. Deshalb sind Neubauten der einfachste Weg, um sich einen Zugang zum indischen Markt zu verschaffen. Insider befürchten jedoch, dass der Zustrom ausländischen Kapitals die Bodenpreise dermaßen ansteigen lassen könnte, dass die Gewinne in Zukunft deutlich niedriger ausfallen würden. Trotz steigender Preise sind die Wohnungen noch erschwinglich. In Mumbai (Bombay) stiegen die Wohnungspreise seit 2003 um 40 %. Insider befürchten jedoch, dass der Zustrom ausländischen Kapitals die Bodenpreise dermaßen ansteigen lassen könnte, dass die Gewinne in Zukunft deutlich niedriger ausfallen würden.

The majority of existing property is either not tradable or is unsuitable for investment. This means that the development of new property is the easiest way to gain access to the Indian market. However, insiders fear that the influx of foreign capital could drive up the price of land

to such an extent that profits could fall in the future as a result. Despite increasing prices, property remains affordable, although as previously mentioned, the price of an apartment in Mumbai has increased by 40% since 2003.

## V. Bildungs- und Erziehungssystem (The education system)

### A. Bildungssystem (Education)

Bildung obliegt in Indien, ähnlich wie in Deutschland, der geteilten Kompetenz von Unionsstaaten und Zentralregierung. Das indische Bildungssystem ist daher gekennzeichnet von großen regionalen Unterschieden bei den Schulformen als auch in Qualität und Reichweite. Das von der britischen Kolonialmacht eingeführte Bildungssystem ist auch nach der indischen Unabhängigkeit in seiner Struktur im wesentlichen erhalten geblieben. Die Schuluniformen verraten die Einflüsse der britischen Kolonialzeit: alle Fächer außer Hindu werden in englischer Sprache unterrichtet. Seit der Unabhängigkeit wird versucht, ein modernes Schulsystem zu entwickeln.

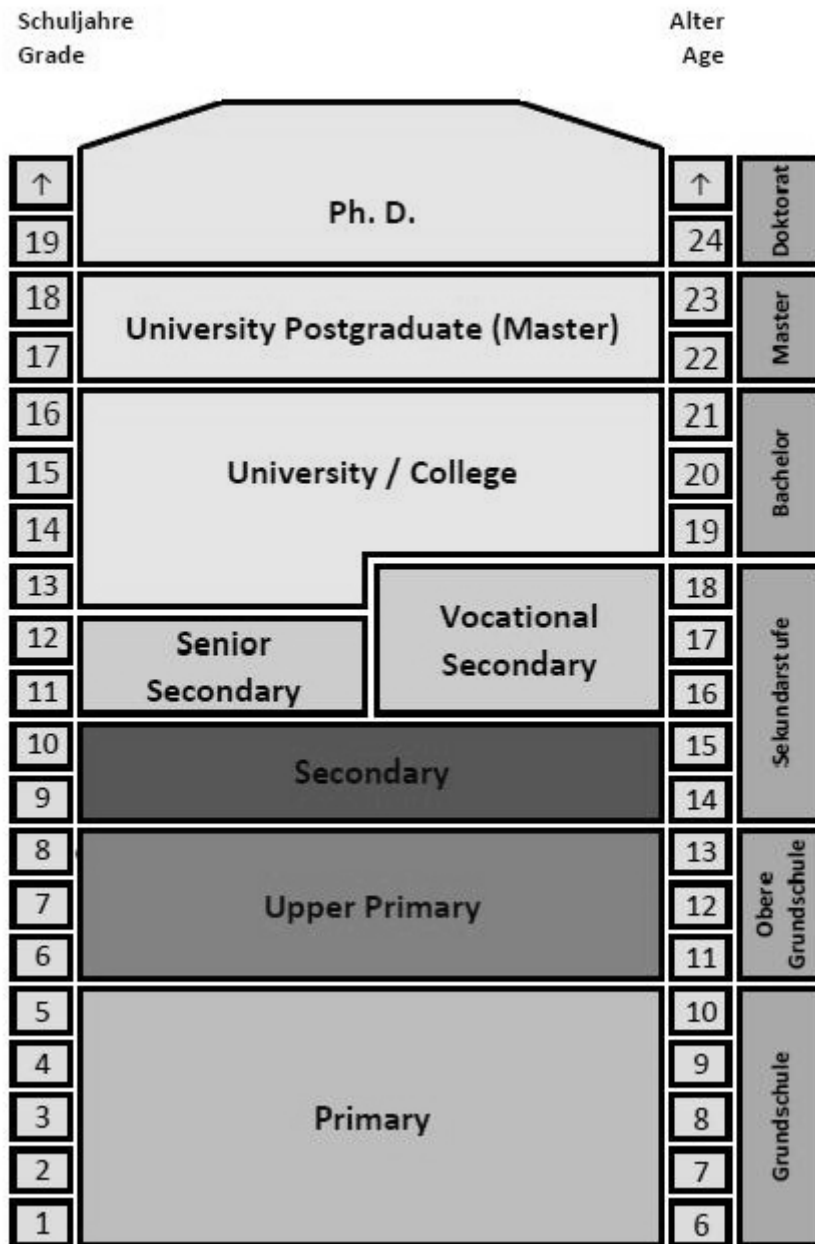
As in the German system, education in India is the joint responsibility of individual states and the central government. Several different types of school system can be found in the different regions with varying degrees of quality and scope. The education system introduced during the British colonial time has remained essentially unchanged since India gained independence. School uniforms show the influence of the British colonial period, and all subjects apart from Hindi are taught in English.

Die indische Verfassung garantiert zwar jedem Kind im Alter von 6 bis 14 Jahren das Recht auf Grundschulbildung, (Right to Education Bill) von 2005 aber in 20 der 28 Bundesstaaten gibt es keine Schulpflicht. Das neue Gesetz setzt zu einer Generalüberholung des Schulsystems an. Bislang gehört es an den staatlichen Schulen zum Alltag, dass Schulklassen überfüllt und die Lehrer schlecht ausgebildet sind und häufig fehlen. Die Schulpflicht soll spätestens ab 2012 in Kraft treten. Derzeit sind nur rund 3,8% der Staatsausgaben für Bildung bestimmt. Fast 50% der erwachsenen Bevölkerung in Indien (15 Jahre und älter) sind Analphabeten und weniger als 3% haben ein Hochschulabschluss: im Bundesstaat Kerala (Südwestindien) können 90% der Bevölkerung dagegen Lesen und Schreiben; in Rajasthan (Nordindien), nur etwa 40%. Im ganzen Land haben die Frauen und Angehörige der niederen Kasten die höchste Analphabetenrate. In den meisten Staaten ist die jeweilige lokale Landessprache die primäre Unterrichtssprache. Englisch ist in allen Provinzen Pflichtfach, außer in der nordindischen Armutsprinz Bihar.

There have been efforts to modernize the school system since independence in India; the constitution guarantees every child aged six to fourteen the right to primary education (the Right to Education Bill of 2005), but in 20 of the 28 federal states, school attendance is not compulsory. The new law was designed to prepare the country for a general overhaul of the entire school system; to date, state schools are overcrowded, the teachers are badly trained and are often absent. Compulsory school attendance should come into force from 2012 at the latest.

Currently, just 3.8% of national spending goes towards education. Almost 50% of the adult population (15 years and older) are illiterate, and less than 3% have a university degree. However, in the south-western Indian state of Kerala, 90% of the population can read and write whereas in Rajasthan in the North of the country, the figure lies at around 40%. Throughout the country, women and members of the lowest castes have the highest rates of illiteracy. In most states, local languages tend to be the primary teaching languages, with English a mandatory subject in all states apart from in the poor northern state of Bihar.

# Education System in India



## B. Vorschulische Erziehung (Pre-school education)

Eine vorschulische Erziehung in Kindergärten oder gleichartigen Einrichtungen ist staatlicherseits nicht verbindlich. So werden seit einigen Jahren in vielen Grundschulen vorschulische Einrichtungen für Kinder im Alter von 3 bis 6 Jahren angeboten. Kindergärten und gleichartige Vorschulen werden meistens von kirchlichen Trägern und privaten Sponsoren errichtet und unterhalten.

The state is not obliged to provide pre-school education or care in nursery schools or similar facilities, but in recent years there has been a movement in many primary schools to provide nursery school care for children aged between three and six. Nurseries and similar pre-schools are generally set up and run by religious bodies and private sponsors.

### C. Primarbereich (Primary education)

Die Kinder besuchen zunächst die Primary Schools, die deutschen Grundschulen entsprechen. Nach der fünften Klasse folgen die dreijährigen Mittelschulen (Upper Primary Education). Children attend primary school, which corresponds to German primary schools. After the fifth grade, they attend middle school for three years (known as Upper Primary Education)

### D. Sekundarbereich (Secondary education)

Danach besuchen die Kinder zwei Jahre lang die Secondary School. Danach können sie die Higher Secondary School besuchen, was in Deutschland der Oberstufe entspricht. Etwa die Hälfte der Kinder verlässt die Schule aber bereits nach der fünften Klasse. Staatliche gebührenfreie Schulen sind in Indien die Regel. Für die Reichen gibt es Privatschulen. Diese können aber auch mit Hilfe eines Stipendiums besucht werden.

Following middle school, children attend secondary school for two years, after which they can decide whether to continue their education at a Higher Secondary School, rather like the sixth form in Germany. Around half of all children leave school after the fifth grade. State schools are free of charge and are attended by the majority of children. However, private schools do exist for those who can afford them and offer scholarships for children from poorer families.

### E. Higher education

After twelve years' primary and secondary education, pupils can take exams for their school leaving certificate (known as the "10 plus 2"), allowing them to sit entrance exams for universities and other higher education institutions. In the past, the Ministry of Education put particular emphasis on funding for universities and institutes of higher education, which further contributed to the elitist character of the education system as introduced during the British colonial era. India has over 380 universities and other institutions of higher education.

Nach 12 Jahren der Grund- und Sekundarausbildung kann ein Schulabschluß (sog. „10 plus 2“ erreicht werden, der zur Teilnahme an den Aufnahmeprüfungen zu den Universitäten und Hochschulen berechtigt. Allgemein hat das Erziehungsministerium in der Vergangenheit besonderes Augenmerk auf die Förderung von höheren Bildungseinrichtungen gelegt, was den aus der Kolonialzeit herrührenden elitären Charakter des Bildungswesens noch verstärkt hat. In Indien gibt es über 380 Universitäten und gleichgestellte Hochschulen.

## VI. Arbeitsmarkt (The job market)

### A. Allgemeine Informationen (General Information)

Weitaus mehr als die Hälfte der indischen Bevölkerung ist in der Landwirtschaft beschäftigt. Da in weiten Teilen des Landes das Bildungsniveau ausgesprochen niedrig oder gar nicht vorhanden ist, ist die Anzahl der gering qualifizierten Arbeitskräfte sehr hoch. Millionen von ihnen versuchen jährlich – meist erfolglos – auf dem indischen Arbeitsmarkt eine Anstellung zu finden. Für sie sind keine Arbeitsstellen vorhanden. Auch das verarbeitende Gewerbe bietet Ungelernten zurzeit keine Jobalternativen.

More than half of the Indian population is employed in the agricultural sector. Due to the level of education being extremely low or even nonexistent in large areas of the country, the

number of low-skilled workers is very high. Millions of them every year attempt to find employment on the Indian job market, most of them without success. Jobs for such workers simply do not exist. The manufacturing industry is currently also unable to offer jobs to unqualified applicants.

Seit Beginn der 90er Jahre ist Indien eine der weltweit am stärksten wachsenden Volkswirtschaft. Um das Wirtschaftswachstum fortzusetzen und noch zu verstärken, bedarf es weiterer Reformen. Der Arbeitsmarkt für Fach- und Führungskräfte wird vor allem durch die hohe Nachfrage der stark wachsenden indischen Unternehmen und durch die steigende Zahl an Auslandsinvestitionen bestimmt. Nicht nur die IT-Branche sucht händeringend nach qualifizierten Arbeitskräften, sondern auch Unternehmen der unterschiedlichsten Branchen, angefangen vom Gesundheitswesen über die Finanzdienstleistungsbranche bis hin zu der Kfz- und Zulieferindustrie

Since the beginning of the 1990s, India has been one of the fastest-growing economies in the world. However, in order to ensure and strengthen this growth, further reforms in the system need to be undertaken. The job market for skilled and executive personnel is sensitive to the high demands of the fast-growing Indian market and the increasing numbers of foreign investors. The IT industry is not the only one looking desperately for skilled workers; companies across the board are in a similar situation, including the health system, the financial services sector and the automotive and automotive supply industry.

Indien ist zwar in der Lage, durch eine sehr hohe Anzahl von Studienabgängern - vor allem in den Ingenieurberufen - einen stetigen Strom ausgezeichnet ausgebildeter junger Berufsanfänger in den Markt zu geben. Angebot und Nachfrage sind seit Mitte der 90er Jahre konstant angestiegen und haben sich in etwa die Waage gehalten. Nach Angaben der Confederation of Indian Industries (CII) kommen derzeit nur etwa 1 Mio. der insgesamt 13 Mio. Menschen, die jedes Jahr auf den indischen Arbeitsmarkt drängen, in den Genuss beruflicher Qualifizierungsmaßnahmen. Weitere 2 Mio. werden an den Universitäten und Colleges des Landes in akademischen Berufen ausgebildet. Der jährliche Bedarf beträgt aber rund 15 Mio. Fachkräfte.

Thanks to its very high number of graduates, India provides its job market with a steady supply of qualified young professionals, particularly in the engineering sector. Supply and demand have increased reliably since the mid 1990s and have generally remained constant since then. According to the Confederation of Indian Industries (CII), only around one million of the total of 13 million people looking for jobs on the Indian market currently gain a place on vocational training courses. A further two million Indians are trained in the country's universities and colleges on academic courses. However, there is annual demand for around 15 million skilled workers.

Die indische Regierung versucht nun gegenzusteuern und hat sich ein ehrgeiziges Ziel gesetzt: Bis zum Jahr 2022 sollen insgesamt 50 Mio. Indier durch berufliche Qualifizierungsmaßnahmen für den einheimischen aber auch den internationalen Arbeitsmarkt fit gemacht werden. Um Akademiker mit Berufserfahrung und um qualifizierte Fachkräfte reißen sich die Unternehmen – die indischen Betriebe als auch die internationalen Konzerne. Die Unternehmen locken mit hohen Gehältern, guten Arbeitsbedingungen und Aktienoptionen. Gleichwohl ist die Bindung der Arbeitnehmer im Allgemeinen gering, was zu einer hohen Fluktuation führt. Ein Wechsel alle 2-3 Jahre ist normal.

The Indian government is now starting to take measures to tackle this problem and has set an ambitious goal: by the year 2022, fifty million Indians should be trained on vocational training courses, providing skilled workers for both the domestic and foreign job markets. Academics with professional experience and skilled workers are in high demand amongst both Indian companies and international corporations. These businesses attract suitable

applicants with high salaries, good working conditions and stock options; however, employee loyalty towards their companies is generally low, leading to a high fluctuation of workers, with a change in employer every two to three years the norm.

Das Durchschnittseinkommen betrug 2006 etwa INR 32.000 (€ 540). Gleichzeitig muss etwa ein Viertel der Bevölkerung Indiens mit weniger als einem US-Dollar auskommen und knapp 80 % der Bevölkerung leben von bis zu zwei US-Dollar pro Tag. In den Wirtschaftszentren wird allerdings weit mehr verdient und die Zahl der Millionäre in Indien wächst täglich.

In 2006, the average income in India was around INR 32,000 (€ 540,00). At the same time, around a quarter of India's population survives on less than one US dollar a day, and almost 80% of the population on less than two US dollars a day. In the country's economic centres, however, the average income is far higher and the number of Indian millionaires continues to grow on a daily basis.

Ein Industriearbeiter verdient weniger als € 1 pro Tag, ein Topmanager in der IT-Branche € 600 bis 1000 (INR 36.594,20 bis 60.990,40), ein Berufsanfänger mit Studienabschluss € 200 bis 300 (INR 12.198,10 bis 18.297,10) sowie ein Projektmanager etwa 16 bis 25 € (973,33 bis 1524,76 ). Einige Bundesländer haben Mindestlöhne für verschiedene Berufszweige festgesetzt. Der durchschnittliche Mindestlohn liegt bei INR 55 (€ 0,98) pro Tag.

An industrial worker in India earns less than one Euro a day, a top executive in the IT industry around € 600 – € 1000 (from INR 36,594.20 – INR 60,990.40), graduates entering the job market around € 200 - € 300 (from INR 12,198.10 – INR 18,297.10) and a project manager around € 16 - € 25 (INR 973,33 – INR 1524,76). Some federal states have established minimum wages for certain occupations, with an average minimum wage of INR 55 (€ 0.98) a day.

## B. Jobsuche (Job hunting)

Sollte kein bestimmtes Unternehmen als Arbeitgeber in Frage kommen, bietet sich die Möglichkeit, im Internet auf Jobsuche zu gehen. If you do not expect to be employed by a specific employer, the internet can be a useful tool for job hunting.

Folgende Webseiten bieten sich an. The following websites may be helpful:

Monster India Job Search	<a href="http://www.monsterindia.com">www.monsterindia.com</a>
Recruitment Agency	<a href="http://www.careers-global.com">www.careers-global.com</a>
Nidhi Placements	<a href="http://www.nidhiplacements.com">www.nidhiplacements.com</a>
Times Jobs	<a href="http://www.timesjobs.com">www.timesjobs.com</a>
Top India Jobs	<a href="http://www.topindiajobs.com">www.topindiajobs.com</a>
Naukri	<a href="http://www.naukri.com">www.naukri.com</a>
Careers Global	<a href="http://www.careers-global.com">www.careers-global.com</a>
IndiaMART	<a href="http://www.indiamart.com">www.indiamart.com</a>
Jobs Ahead	<a href="http://www.jobsahead.com">www.jobsahead.com</a>

Darüber hinaus erhält man Informationen über freie Stellen bei den Job Tausch Büros, der Union Public Service Commission und Public Service Commission. Beide sind verfassungsmäßige Organe. Eine weitere Möglichkeit, sich über freie Stellenangebote zu informieren, bieten die Tageszeitungen und Nachrichtensender.

Aside from the internet, information about job vacancies can be obtained from job agencies, the Union Public Service Commission and the Public Service Commission. Both of these

bodies are officially recognised. The daily newspaper and news services are also good sources of information about job vacancies.

### C. Englischsprachige Zeitungen (English-language newspapers)

The Times of India	<a href="http://www.timesofindia.com/India">http://www.timesofindia.com/India</a>
The Hindu	<a href="http://webpage.com/hindu/india">http://webpage.com/hindu/india</a>
Naidunia	<a href="http://www.naidunia.com/india">http://www.naidunia.com/india</a>
The Telegraph	<a href="http://www.telegraphindia.com/india">http://www.telegraphindia.com/india</a>
The Assam Tribune	<a href="http://assamtribune.com/">http://assamtribune.com/</a>
Express Indian.com	<a href="http://assamtribune.com/">http://assamtribune.com/</a> The premier
Express Indian.com	<a href="http://www.expressindia.com/India">http://www.expressindia.com/India</a>
Deccan Herold	<a href="http://www.deccanherald.com">http://www.deccanherald.com</a>
Bharat	<a href="http://www.bharat.com">http://www.bharat.com</a>
The Milli Gazette	<a href="http://milligazette.com">http://milligazette.com</a>
Indian news online	<a href="http://www.indian express.com">http://www.indian express.com</a>
Digital Newspaper, Digital Publishing, AGRA	<a href="http://pressmart.net/">http://pressmart.net/</a> <a href="http:// agranews.com">http:// agranews.com</a>

Die Löhne für Industriearbeiter liegen bei etwa INR 700 bis 800 (€ 12,79) im Monat. Landarbeiter haben ca. INR 300 (€ 4,79) im Monat, wenn sie Glück haben. Die hohe Arbeitslosigkeit ohne Arbeitslosengeld oder Sozialhilfe lässt viele nur für einen Minimallohn und Verpflegung oder als „Leibeigene“ nur für Verpflegung arbeiten. Die Einstiegsgehälter für Management-Trainees mit MBAs schwanken in Indien sehr stark, je nach Industrie. Sofern man seinen MBA an einem der staatlichen Top-Universitäten gemacht hat, kann man mit einem Einstiegsgehalt von € 1000 bis 2000 rechnen.

Wages for industrial workers stand at around INR 700 – 800 (€ 12.79) per month. Agricultural workers receive around INR 300 (€ 4,79) a month at the most. High unemployment and a lack of unemployment benefit or social security mean that many people work for subsistence wages with food and board or even like a medieval serf, working just for food and board. Starting salaries for management trainees with MBA qualifications vary hugely in India depending on the industry in question. Those with a degree from one of the top universities in the country can expect to earn a starting salary in the region of € 1000 - 2000.

Foreign workers tend to have difficulties gaining a foothold on the Indian job market. The Ministry of Industry and Commerce has tightened visa regulations on project-related work in India. The new regulations came into force as of 1.11.2009 with the aim of reducing the influx of low-skilled foreign workers, thus reducing pressure on the Indian job market. However, working as technicians, specialists on development projects, in administration roles or as managers, foreigners have good prospects on the market.

Für ausländische Arbeitnehmer ist es relativ schwierig, auf dem indischen Arbeitsmarkt Fuß zu fassen. Das „Ministry of Industry and Commerce“ hat die Visabestimmungen für projektbezogene Tätigkeiten in Indien verschärft. Die neuen Regelungen sind am 1.11.2009 in Kraft getreten. Deren Ziel ist es, den Zuzug von ausländischen Arbeitnehmern mit einfacher Qualifikation zu unterbinden, um so den indischen Arbeitsmarkt zu entlasten. Ausländer haben recht gute Chancen als Techniker, Spezialisten für Entwicklungsprojekte, Verwalter oder Manager.



## VII. Das Sozialversicherungssystem (The social security system)

### A. Allgemeine Informationen (General information)

Trotz zahlreicher Rentenreformen, die in den vergangenen zwei Jahrzehnten in Gang gebracht wurden, sieht sich Indien immer noch zahlreichen sozialen, finanziellen und anlagepolitischen Herausforderungen gegenüber. Indien hat kein allgemeines Sozialversicherungssystem. Zwar existiert ein „schiefer unübersichtlicher Wust“ von Regelungen. Diese sind aber nicht nur von Bundesland zu Bundesland verschieden und greifen noch nicht einmal. Die berufstätige Bevölkerung besteht aus zwei Gruppen: gewerkschaftlich und nicht gewerkschaftlich organisierte. Nur etwa zehn Prozent der Erwerbstätigen in Indien sind gewerkschaftlich organisiert. Als solche sind sie in staatlichen Unterstützungskassen oder privaten Pensionsfonds versichert. Die übrigen 90 Prozent gehören nicht zum gewerkschaftlich organisierten Sektor und erhalten nur minimale Leistungen.

Despite the numerous pension reforms of the past twenty years, India continues to struggle with problems with its social, financial and investment policy. India does not operate a common social security system. There are a large number of very complex and practically incomprehensible regulations, which vary from state to state and rarely take effect at all. The working population is made up of two groups: unionized and non-unionized, of which only around 10% are unionized and are thus insured by the state or by private pension funds. The remaining 90% who do not belong to the unionized sector receive minimal benefits only.

### B. Arbeitslosenversicherung (Unemployment insurance)

Die einzige Absicherung bei Arbeitslosigkeit ist eine Abfindung, die der Arbeitgeber zahlen muss und die etwa deutschen Verhältnissen entspricht. Das heißt pro Jahr der Firmenzugehörigkeit bekommt der Entlassene einen bestimmten Betrag ausbezahlt. Was er damit macht, bleibt ihm überlassen. Der Antrag ist beim Arbeitgeber zu stellen. Die gesetzliche Regelung gilt allerdings nur für Arbeiter und niedere Angestellte im organisierten Bereich. Im Management müssen individuelle Vereinbarungen getroffen werden.

The only protection granted to employees in case of unemployment is a settlement which must be paid the employer and which corresponds roughly to German unemployment settlements. For every year worked for the company, a certain sum of money is paid by the employer which can be used by the employee as he/she sees fit. Applications for such settlements must be made to the employer. Settlements of this kind generally only apply to workers and lower-status employees' unionized organisations. Individual agreements are made with employees with managerial status.

Im nichtorganisierten Bereich haben die Mitarbeiter bei einer Kündigung keinen Versicherungsschutz. In Indien arbeiten ca. 93 % der Beschäftigten im nichtorganisierten Bereich ohne Arbeitsvertrag und soziale Absicherung. Es ist kein Wunder, dass in Indien die weltweit größte Gewerkschaft informeller Arbeiterinnen ihren Ursprung hat: SEWA – Self-Employed Women's Association. Die SEWA verhandelt mit Arbeitgebern, um wenigstens den Mindestlohn durchzusetzen. Die Mitglieder können sich bei ihr für Krankheit, Unfall und Alter absichern.

Employees of the non-unionized sector have no insurance cover in case of dismissal from their job. In India, around 93% of the working population is employed in the non-unionized sector without an employment contract or social security. It comes as no surprise that India is home to the largest union of informal female workers in the world: SEWA, the Self Employed Women's Association negotiates with employers to try and at least secure themselves a

minimum wage. The Association also provides members with the option of insuring themselves against accidents and illness and in preparation for retirement.

Im Jahre 2005 erließ die indische Regierung die „National Rural Employment Guarantee Act“ (NREGA). Das Gesetz trat am 2. Februar 2006 in Kraft und wurde in mehreren Phasen umgesetzt. Das Gesetz zielt auf die Stärkung der Existenzsicherung der Haushalte in den ländlichen Gebieten des Landes. Pro Haushalt garantiert es einem Mitglied der Familie für 100 Tage pro Jahr, freiwillig ungelernete Arbeit zu verrichten. Die Arbeit wird mit dem jeweiligen regionalen Mindestlohn bezahlt. Falls der Staat den Bewerbern nicht innerhalb von 15 Tagen eine Arbeitsstelle zuweisen kann, haben die Bewerber einen Anspruch auf Zahlung von Arbeitslosengeld in Höhe des Mindestlohnes. Die Arbeitsplätze sollen aus dem Bereich der Landschaftspflege kommen. Dazu gehören u.a. Wasserschutz, Bewässerungsanlagen, Deich- und Gartenbau.

In 2005, the Indian government passed the National Rural Employment Guarantee Act (NREGA), which came into force on 2<sup>nd</sup> February 2006 and has been implemented in several phases. The law aims to strengthen the livelihoods of households in rural areas of the country by guaranteeing one member of every family 100 days a year of paid unskilled work for which the worker receives the regional minimum wage. If the state cannot assign applicants a job within fifteen days, they are entitled to unemployment benefit to the sum of the respective minimum wage. Such jobs are intended to support rural conservation, for example water conservation, work on irrigation systems, dyke construction and landscaping.

### C. Die Krankenversicherung (Health insurance)

Eine gesetzliche Krankenversicherung als Pflichtversicherung wie in Deutschland gibt es in Indien nicht. Es gibt zwar eine gesetzliche Krankenversicherung, jedoch keine Pflicht sich dort zu versichern. Die Leistungen der Krankenversicherungen sind jedoch sehr schlecht. Die staatlich organisierte Krankenversicherung beruht auf dem Gesetz „Employees State Insurance Act“ (ESI). Dabei handelt es sich um ein beitragsgebundenes System, dass sich aus Beiträgen der Arbeitgeber (5 % des Bruttolohns), der Arbeitnehmer (2,5 % des Bruttolohns) und einem staatlichen Zuschuss (12,5 % der anfallenden medizinischen Kosten) finanziert. Diese staatliche Arbeitnehmersversicherung deckt die Risiken Krankheit, Mutterschaft, Arbeitsunfall, Hinterbliebenenrente und Bestattungskosten ab.

Statutory health insurance as compulsory insurance as we know it in Germany does not exist in India. State health insurance exists but nobody is obliged to insure themselves, and services rendered by the insurance companies are generally poor. State-organised insurance is based on the Employees State Insurance Act (ESI), a contribution system financed by the employer's contribution (5% of gross earnings), the employee (2.5% of gross earnings) and a contribution from the state (12.5% of medical costs incurred). This insurance system for employees covers illness, maternity, occupational accidents, survivors' pension and funeral expenses.

Das Problem ist, dass große Teile der Bevölkerung nicht die staatliche Krankenversicherung in Anspruch nehmen können. Ausgeschlossen von der staatlichen Krankenversicherung sind beispielsweise Saisonarbeiter, landwirtschaftliche Arbeiter, Arbeiter in speziellen Sektoren sowie Personen, die mehr als INR 6.500 (€ 157) pro Monat verdienen. Vor allem infolge konstanter Lohnerhöhungen fallen immer mehr Personen auf Grund der geringen Elastizität der Lohngrenze im ESI aus dem System. Problematisch dabei ist, dass Personen, die ein Einkommen oberhalb der festgesetzten Lohngrenze haben, aus der Versicherung fallen, obwohl sie vorher schon versichert waren. Eine weitere Schwachstelle ist, dass Arbeitslose nicht abgesichert sind.

The main problem is that large sections of the population are unable to make use of the statutory health insurance system. Those excluded from the system involve seasonal workers, agricultural workers, workers in certain specialist sectors and those earning in excess of INR 6,500 (€157) per month. Due to constant wage increases, more and more workers are being excluded from the system due to the low flexibility of wage limits as set out in the ESI. Those workers whose income increases to exceed the fixed wage limit become excluded from the insurance system although they were insured by it previously. The unemployed are also excluded from the ESI.

Die staatliche Krankenversicherung wird durch das staatliche Gesundheitswesen ergänzt. Staatliche Krankenhäuser stehen Patienten aller Schichten offen. Sie versorgen finanziell weniger gut betuchte Patienten und Arme zum Teil unentgeltlich. Zahlreiche indische Unternehmen bieten ihren Mitarbeitern eine Art Krankenversicherung (*mediclaim*) und Rentenversicherung (*provident fund*) an. Die Hilfsorganisation Care und die Allianz Versicherung bieten erstmals Lebens- und Krankenversicherungen in Indien an, die speziell auf die Bedürfnisse von armen Menschen mit einem Einkommen von weniger als 2 Euro am Tag zugeschnitten sind.

State health insurance is supplemented by the public healthcare system. State-run hospitals are open to patients from every part of society and in many cases, care for less well-off and poor patients free of charge. Several Indian companies offer their employees a kind of health insurance (known as "mediclaim") and pension scheme ("provident fund"). The aid organisation Care and the insurance company Allianz have begun to offer the first life insurance and health insurance policies designed specifically for those with an income of less than € 2 a day.

CareIndia

[www.careindia.org](http://www.careindia.org)

Allianz Bajaj General Insurance Co Ltd

[www.bajajallianzlife.co.in/](http://www.bajajallianzlife.co.in/)

Icici Lombard Insurance Direct

[www.icicilombard.com/](http://www.icicilombard.com/)

Die Gemeinden haben sich an der Entwicklung von Versicherungsprodukten selbst beteiligt. Bei der Krankenversicherung auf Basis eines genossenschaftlichen Systems versichern sich ganze Dörfer gegen Krankheiten und wickeln die Versicherung selbst ab. Ein Vertrauensarzt behandelt die Dorfbewohner und überweist sie gegebenenfalls an die Partner Krankenhäuser der Region. Bajaj Allianz gewährt einen ergänzenden Versicherungsschutz mit Zuzahlungen bei Versicherungsansprüchen, die über bestimmte Höchstbeträge hinausgehen. Die Jahresprämie für eine vierköpfige Familie beläuft sich auf umgerechnet sieben Euro.

Communities were involved directly in the development of these insurance policies. Based on a cooperative system, whole villages can now take out health insurance policies to insure themselves against illness and take charge of the process themselves. A doctor appointed as part of the development process of the insurance policy treats the residents of the village and refers them to partner hospitals in the region where necessary. Bajaj Allianz warrants supplementary cover with additional payments for claims which surpass certain limits. The annual premium for a family of four amounts to €7.

#### D. Lebensversicherungen (Life insurance)

„Postal Life Insurance“ wurde 1884 gegründet. Sie war zunächst nur für die Mitarbeiter der Telegrafien-Abteilung gedacht. Aufgrund der großen Popularität der „Postal Life“ Versicherung ist sie auch allen Mitarbeitern der zentralen und staatlichen Verwaltungen, Verstaatlichten Banken, Unternehmen der öffentlichen Hand, Finanzinstitutionen, lokale Einrichtungen wie Gemeinden und Bildungseinrichtungen, die von der Regierung unterstützt werden, zugänglich:

Postal Life Insurance was established in 1884 and was initially intended for the employees of the telegraph department. Due to the success of Postal Life Insurance, its services were made available for employees of central and state administration departments, state banks, public sector companies, financial institutions, and local authorities such as state-supported community and educational institutions:

Website: <http://www.indiapost.gov.in/netscape/pli.html>

#### E. Altersversorgung (Pension schemes)

In Indien gibt es kein durchgängiges gesetzliches System der Altersversorgung. Die Altersversorgung beschränkt sich auf nationale Gesetze, die für einen bestimmten Personenkreis, d.h. für bestimmte Beschäftigungsgruppen ein relativ bescheidenes Versorgungssystem zur Verfügung stellen. Dieses System findet seine Begründung im 1995 in Kraft getretenen Gesetz über monatlich wiederkehrende Rentenzahlungen (Pension Scheme 1995).

There is no general state pension scheme in India. "Pensions" are essentially limited to national legislation which provides a relatively modest pension scheme for a certain category of workers. This system is based on a law passed in 1995 about monthly pension payments (Pension Scheme 1995).

Auch dieses Gesetz hat einen sehr eingeschränkten Geltungsbereich. Mitglied der Pensionskasse kann nur werden, dessen Arbeitgeber mindestens 20 Arbeitnehmer in ausgewählten Industriezweigen beschäftigt. Damit ist der gesamte unorganisierte Sektor der Arbeitswelt, aber auch Teile des organisierten Sektors, von diesem Gesetz nicht erfasst. Ganze Berufssektoren, wie z.B. die Landwirtschaft, sind somit ausgeklammert. Etwa 92,5 % aller Arbeitnehmer in Indien sind im unorganisierten Sektor beschäftigt. Sie haben keinerlei Versicherungsschutz, Sozialversicherung oder Rentenansprüche.

This legislation is however relatively limited in its applicability; only workers in companies with at least 20 employees in certain, predefined sectors can become members of the scheme. This means that the entire non-unionized sector and parts of the unionized sector are not provided for by the legislation; indeed, entire occupational sectors, such as agriculture, are excluded by it. Around 92.5% of all employees in India work in the non-unionized sector and have no insurance cover, social security or pension entitlements.

Im Haushaltsplan 2009/2010 hat die Regierung einen National Social Security Fund für unorganisierte Arbeiter der Weber, Palmsaftzapfer, Rikschafahrer und Arbeiter in der Tabakindustrie vorgesehen. Die Regierung, die 2009 wiedergewählt worden ist, hat ein Gesetz für Arbeit und sozialen Schutz für Arbeitskräfte im informellen Sektor versprochen, welches im Herbst 2009 auch erlassen wurde. Umgesetzt worden ist es aber noch nicht. Der Rentenfall setzt eine beitragspflichtige Zeit von 10 Jahren voraus und setzt in der Regel nach Erreichen des 60. Lebensjahres ein.

In the annual budget 2009/2010, the government planned a National Social Security Fund for non-unionized workers in the following industries: weavers, toddy tappers (palm sap processing), rickshaw drivers and tobacco industry workers.

The government, re-elected in 2009, promised to draw up legislation for work and social security for workers in the informal sector, and a law was indeed passed in autumn 2009. It is still to come into force, however. Workers are eligible for pension benefits only after having made contributions for at least 10 years and generally having reached the age of 60.

Zuverdienstmöglichkeiten hat der Pensionär nicht. Im Falle der Erwerbsunfähigkeit kann der Arbeitnehmer auch vor Erreichen des gesetzlichen Rentenalters seine Rente geltend machen. Auch in diesem Fall muss die 10jährige Wartezeit mit Beitragszahlung erfüllt sein. Das Versicherungssystem schließt eine Witwen- und Waisenrente ein. Die Mindestrente für Witwen beträgt INR 450 (€ 7,40) im Monat. Die Höchstwitwenrente beträgt INR 2500 (€ 41,10) und wird gezahlt, wenn der Versicherte zum Zeitpunkt des Todes mindestens 33 Beitragsjahre aufzuweisen hat.

The retiree is not entitled to contribute more to his/her pension scheme. Should an employee become incapacitated before the legal retirement age, he/she is entitled to claim pension benefits, however he/she must already have been making contributions for 10 years. The insurance system includes widow's and orphan's benefits. Minimum widow's benefits amount to INR. 450 (€7.40) per month, maximum benefits amount to INR 2500 (€ 41.10) and is paid to widows of insured workers who, at the time of death, had made contributions for at least 33 years.

Zusätzlich zur Witwenrente können Kinder eine eigene Hinterbliebenenrente in Höhe von 25 % der Witwenrente für jedes Kind beanspruchen. Die monatliche Mindestrente liegt bei INR 115 (€ 1,90) pro Kind, zu zahlen für maximal zwei Kinder. Die Waisenrente beträgt 75 % der Witwenrente, mindestens jedoch INR 170 (€ 2,80) im Monat. Der Streit über die Neuverteilung zwischen den Arbeitgeber- und Arbeitnehmerbeiträgen endete damit, dass 1998 die Beiträge für beide Seiten von 10 % auf 12 % angehoben wurden.

In addition to the widow's benefits, children are also entitled to survivor's benefits of 25 % of widow's benefits per child. Minimum benefits amount to INR 115 (€ 1.90) per child and are paid to no more than two children. Orphan's benefits come to 75 % of widow's benefits and have a lower limit of INR 170 (€ 2.80) per month. Conflict over the redistribution of contributions between employer and employee was resolved in 1998 when contributions were increased for both sides from 10% to 12%.

## VIII. Infrastruktur (Infrastructure)

### A. Führerschein (The driving licence)

Mit dem internationalen Führerschein des Herkunftslandes darf man in Indien bis zu 6 Monaten Auto fahren. Danach muss zwingend ein indischer Führerscheinprüfung absolviert werden. Es ist allerdings nicht einfach, ein Auto zum selbst fahren zu bekommen. Die meisten Vermietungen vermieten nur Autos mit Fahrer. Das kostet trotzdem nicht viel: Der Fahrer schläft im Auto und ein Fahrer mit Auto kostet um die € 12 – 15 am Tag

Drivers may continue to use their driving licence from their country of origin for up to 6 months, after which drivers are obliged to take the Indian driving test. It often proves difficult, however, to find a car to drive as most car rental companies only rent cars with their own drivers. This is relatively inexpensive, though: the driver sleeps in the car and the service costs around € 12 - € 15 per day.

### B. Straßenverkehr (Road traffic)

Mit einer Gesamtlänge von gut 3,3 Mio. km zählt Indiens Straßennetz zu einem der umfangreichsten der Welt, was natürlich vor allem durch die Größe des Landes bedingt ist. Allerdings fallen in Indien nur rd. 6 % auf relativ gut ausgebaute National (Anteil 2 %) und State Highways (4 %). Etwa die Hälfte der 3,3 Mio. Straßenkilometer sind asphaltiert.

Ein großer Teil der so genannten Rural oder Urban Roads entspricht nicht den Vorstellungen von einer Straße in westlichen Industrieländern. So sind viele Strecken nicht befestigt und haben nur eine Fahrspur für den gesamten Verkehr.

With a total length of around 3.3 million kilometres (over 2 million miles), India's road network is amongst the most extensive in the world – due for the most part to the sheer geographical size of the country. Unfortunately however, only around 6% of Indian roads are made up of well-developed National Highways (2%) and State Highways (4%). Around half of the total 3.3 million kilometres are surfaced with tarmac. Many of the so-called “rural” and “urban” roads bear little resemblance to those in developed western countries. A large proportion of them are unsurfaced and have only one lane for traffic travelling in both directions.

Schon in den 70er Jahren hatte der Straßenverkehr bei der Güter- und Personenbeförderung die Eisenbahn überholt. Heute werden rund 70 Prozent des Gütertransportes und sogar 85 Prozent des Personenverkehrs auf der Straße abgewickelt. Als wichtigste Straßenverbindungen sind die National Highways, die über 65.000 km umfassen. Sie verbinden die größten Städte des Landes. Tatsächlich ist der weitaus größte Teil der National Highways nur zweispurig und zudem in einem katastrophalen Zustand.

The 1970s saw the rise of road traffic over the railways in terms of both freight and passenger transport. Today, around 70% of freight traffic and as much as 85% of passenger transport takes place on the roads. The National Highways are the most important roads on the network and cover more than 65,000 kilometres (over 40,300 miles). They link together the largest cities in the country, however large sections of the National Highways consist of a mere two lanes and they tend to be in a very poor state.

Problematisch bleiben die mehr als 130.000 Kilometer der State Highways der Bundesstaaten, die sehr unterschiedlichen Standards genügen und in ärmeren Staaten nur einspurig sind. Da Indien es jahrelang versäumt hat, sein Straßen- und Schienennetz sowie die Energie- und Wasserversorgung zu modernisieren und auszubauen, büßt es nach Schätzungen der Weltbank ein bis zwei Prozentpunkte seines BIP-Wachstums ein. In den vergangenen 15 Jahren hat sich bereits einiges getan, doch der Nachholbedarf ist nach wie vor gewaltig. Allein im aktuellen Fünfjahresplan (2007 bis 2012) möchte Indien Infrastrukturprojekte von 450 Mrd. US\$ realisieren oder zumindest anschieben. So braucht ein Lkw für die 1500 km von Delhi nach Bombay fünf Tage reine Fahrzeit. Zur Verbesserung der Infrastruktur will die indische Regierung täglich 20 Kilometer Straße bauen lassen. Bisher hat Indien täglich nur 2 Kilometer geschafft. Angesichts knapper Haushaltskassen gestaltet sich die Finanzierung schwierig. 105 Mrd. Euro will die Regierung in den nächsten Jahren in den Straßenbau stecken. Im Haushalt wurden die geplanten Ausgaben deutlich aufgestockt.

The condition of the 130,000 kilometres (around 80,800 miles) of State Highways in the federal states also varies tremendously and roads in the poorer states generally have only one lane. Due to India's failure to modernise and extend its road and rail networks and power and water supplies, the World Bank now estimates that the country is losing out on 1 - 2% of GDP growth. The last 15 years have seen India begin to take improvement measures, but the backlog remains enormous. The current five-year plan (2007 – 2012) aims to realise or at least start work on infrastructure projects to the sum of US\$450 billion. Currently, a lorry takes around 5 days' driving time to cover the 1500 kilometres (930 miles) from Delhi to Bombay. The Indian government is aiming to build 20 kilometres (12.4 miles) of new road per day, but as of today, the average distance built every day comes to around 2 kilometres (1.24 miles). Considering the current shortages in the national budget, financing this project is likely to prove difficult. The government still wants to put €105 billion towards road improvement in the coming years. Planned expenditure for these projects has been increased considerably in the budget.

Einen Großteil der Projekte will Indien im Rahmen von „Public Private Partnerships“ (PPP) realisieren. Die meisten Projekte werden auf zentralstaatlicher Ebene in Angriff genommen. Aber auch immer mehr indische Bundesstaaten erkennen das PPP-Potential, deren kleinere Infrastrukturvorhaben auch für deutsche Unternehmen interessante Geschäftschancen bieten.

The majority of these projects are to be undertaken as PPPs (Public Private Partnerships). Most of them will be managed by the central government, but an increasing number of federal states are beginning to recognise the potential of PPPs. Their smaller infrastructure improvement plans could represent a source of interest for German companies, too.

Indien konnte in den letzten Jahren bereits eine Vielzahl von Vorhaben gemeinsam mit der Privatwirtschaft umsetzen. Es sind seit 1990 mehr als \$ 60 Mrd. an privaten Investitionen in Infrastrukturprojekte geflossen. In den letzten 5 Jahren hat das Interesse des Privatsektors am PPP-Modell stark zugenommen, vor allem weil die Rahmenbedingungen zunehmend unternehmerfreundlicher gestaltet wurden. Bei den Gründen für den Rückstand spielt Geldmangel jedoch nur eine untergeordnete Rolle. Nicht genutzte Kredite bei der Weltbank, bilateralen Geldgebern und der Asiatischen Entwicklungsbank kosten Indien Milliarden Rupien an Zinsen.

Recent years have witnessed the successful implementation of many such projects partly financed by the private sector. Since 1990, more than \$60 billion worth of private investments have gone towards infrastructure projects. Interest from the private sector in the PPP model has greatly increased during the past five years, for the most part because its general conditions continue to become more business-friendly. A lack of funds does not count amongst the main reasons for the deficit; unused credits from the World Bank, bilateral donors and the Asian Development Bank continue to cost India billions of rupees in interest

Schwerer als der Geldmangel wiegen die Defizite der indischen Bürokratie bei der Planung und Vergabe der Projekte. So gibt es häufig massive Verzögerungen beim Landerwerb durch den Staat. Auch die Planung, das Ausschreibungsverfahren und die Auftragsvergabe durch die zuständige Behörde, die National Highways Authority of India (NHAI), trifft bei Investoren auf Kritik. Die Angaben der Behörde seien oft fehlerhaft. Alles müsse zeitaufwendig nachgeprüft werden.

The shortcomings of Indian bureaucracy weigh far heavier on the planning and allocation of projects than a lack of funds. Projects are often hampered by massive delays in the acquisition of land by the state. The tendering procedure, planning and allocation of projects by the responsible authority, the National Highways Authority of India (NHAI) has come under attack by critics for frequently publishing incorrect data. Checking this data is a time-consuming task

Die Probleme haben vor allem ausländische Investoren abgeschreckt. Gerade einmal 8 % der Aufträge sind bisher ins Ausland gegangen. Deutsche Firmen sind nicht dabei. Such problems represent a significant deterrent for foreign investors, who have collaborated on just 8% of all projects. To date, German companies have yet to become involved.

### C. Schienenverkehr (The railway system)

Indiens Eisenbahnnetz ist knapp hinter China das zweitlängste der Welt aber keineswegs das dichteste Asiens. Nur etwa ein Viertel der Streckenlänge ist elektrifiziert (Stand 2003/04). Mit 1,6 Mio. Beschäftigten hat sie mehr Angestellte als jedes andere Staatsunternehmen des Landes.

India's railway network is the second longest in the world after China but is by no means the best connected; only a quarter of the total length of rails has an electricity supply (as of 2003/2004). The railway has 1.6 million employees and is thus India's largest state-owned company.

Alle Superlative können jedoch nicht über den teils desolaten Zustand des Bahnnetzes hinwegtäuschen. Hauptprobleme sind die ungleichmäßige und großmaschige Erschließung des Landes, die meist veraltete Technik, die vier verschiedenen Spurbreiten (Breitspur, Meterspur, zwei Schmalspurweiten) und der geringe Elektrifizierungsgrad

Such accolades fail to belie the desperate state of many parts of the network, however. The railway's main problems include the irregular distribution of rail connections, the generally outdated level of technology, the use of four different track widths (wide-gauge, meter-gauge and two different narrow-gauges) and the low level of electrification of the tracks.

Der Staat legt sein Hauptaugenmerk vor allem auf die Elektrifizierung und den doppelgleisigen Ausbau der Hauptstrecken, die Umwandlung von Meterspurstrecken in Breitspurstrecken und die Modernisierung der technischen Einrichtungen. Tatsächlich kann der Ausbau der Eisenbahnstrecken mit den steigenden Anforderungen durch Bevölkerungs- und Industriewachstum kaum Schritt halten, was zu einer schnelleren Entwicklung des Straßenverkehrs beiträgt. Fernziel ist der Ausbau der Strecken zwischen den vier Metropolen Delhi, Mumbai (Bombay), Chennai (Madras) und Kolkutta (Kalkutta).

The state is currently concentrating on the electrification and twin-track expansion of the main railway lines, the conversion from meter-gauge tracks to wide-gauge tracks and the modernisation of technical equipment and facilities. The expansion of the railway lines can barely keep up with the increasing demands placed upon it through growth of the population and in industry. This in turn has led to a rapid development in road traffic. The government's long-term objective is to expand the routes to link the country's four main cities of Delhi, Mumbai (Bombay), Chennai (Madras) and Kolkata (Calcutta).

Seit neuestem fahren viele Züge pünktlich. Die Unfallrate ist gesunken. Man sucht die Zusammenarbeit mit der Privatwirtschaft, um Kapital zu mobilisieren. In Zukunft soll mehr Geld in die Modernisierung wichtiger Streckenabschnitte, die Sanierung altersschwacher Brücken und den Aufbau eines modernen Signalsystems investiert werden.

In recent years, punctuality has improved on the railways and the number of accidents has reduced. Collaboration with the private sector is constantly sought in order to mobilise project capital. In the future, more money is to be invested in the modernisation of important track sections, the renovation of dilapidated bridges and the development of a modern signal system.

Die indische Eisenbahn hat auf die Hauptprobleme reagiert. Sie bemüht sich um mehr Kundenfreundlichkeit. Seit einigen Jahren können Tickets, Fahrpläne und Platzreservierungen im Internet gebucht werden. The Indian railway has reacted positively to its main problems; it has become more customer-friendly and tickets, timetables and seat reservations can now all be accessed on the internet.

Webseite: [www.indianrail.gov.in](http://www.indianrail.gov.in) (Tickets, Fahrpläne und Platzreservierungen (tickets, timetables and seat reservations))



#### D. Der öffentliche Nahverkehr (Regional public transport)

Es existieren zwei U-Bahn-Systeme in Indien: Kalkutta (Kolkata) hatte 1984 die erste U-Bahn (Metro Kolkata). Auf einer Strecke von 20 Kilometer fahren 2 Linien 17 Haltepunkte an. Delhi verfügt seit 2002 über die Metro Dehli. Die U-Bahn hat drei Linien, 59 Haltepunkte und eine Streckenlänge von 65,1 Kilometer. Für das Jahr 2011 sind die Namma Metro in Bangalore (Bengaluru) und die Ahmedabad Metro in Ahmadabad projiziert.

India has two underground railway systems. The first one was constructed in Kolkata (Calcutta) in 1984, known there as the Metro. It has two lines stretching over 20 kilometres (12.4 miles) and has 17 stations. Delhi has had its Metro system since 2002, with three lines, 59 stations and a total length of 65.1 kilometres (40.4 miles). 2011 should see the construction of the Namma Metro in Bangalore (Bengaluru) and the Ahmedabad Metro in Ahmadabad.

Straßenbahnen gibt es heute nur noch in Kalkutta (Kolkata). Die Bahn hat eine Streckenlänge von 68 Kilometer. Hochbahnen sollten möglicherweise in Ballungszentren zum Einsatz kommen, in denen andere Verkehrswege aufgrund der dichten Bebauung nicht errichtet werden können.

The only remaining tram system in India is to be found in Kolkata (Calcutta) and has a total track length of 68 kilometres (42.4 miles). The construction of overhead railways is being taken into consideration for the large commercial centres where the density of the buildings does not allow for the construction of other transport systems.

#### E. Luftverkehr (Air travel)

Der Luftverkehr umfasst eines der engsten Netze weltweit. Flugverbindungen zwischen den größten Städten bestehen mittlerweile mehrmals täglich. Besonders für den Anschluss abgelegener Regionen, wie die Bundesstaaten des Nordostens, die auf dem Landwege nur äußerst schlecht zu erreichen sind, sind sie von enormer Bedeutung. Verkehrsstaus sind auch in der Luft immer häufiger. Mit dem explosionsartigen Wachstum der Luftfahrtindustrie geraten die altmodischen Flughäfen an die Grenzen der Belastbarkeit.

India's air traffic constitutes one of the tightest air networks in the world. Flights between the biggest cities depart several times a day. This is of particular importance for isolated regions such as the north-eastern states, which are extremely difficult to reach by land. Air traffic jams are on the increase, with the phenomenal growth in air travel in recent years pushing India's old-fashioned airports to the limit of their capacity.

Die indische Regierung reagiert auf den zu erwartenden Anstieg des Luftverkehrs und investiert sowohl in die Modernisierung bestehender Flughäfen als auch in den kompletten Neubau. Auch hier soll die Lösung lauten: Teilprivatisierung und Modernisierung mit privatem Kapital. In vielen Städten sind Flughafenerweiterungen oder Neubauten in Planung oder bereits im Gange.

The Indian government is reacting to the expected rise in air travel with investments in the modernisation of existing airports as well as the construction of entirely new ones. The solution for this situation is also partial privatisation and modernisation using private sources of capital. In many cities, the extension of existing airports or the construction of new airports is in the planning stages or is already underway.

So war der Flughafen von Cochin der erste in Indien, der mehrheitlich mit privatem Kapital errichtet wurde. In Bangalore plant ein Firmenkonsortium unter der Leitung von Siemens Ltd. einen zweiten Flughafen in der ländlichen Umgebung. Der Frankfurter Flughafenbetreiber FRAPORT ist Mitglied eines Firmenkonsortiums, das den internationalen Flughafen der Hauptstadt übernehmen und sanieren soll.

The airport in Cochin, for example, was the first airport in India to be constructed using mostly private capital. In Bangalore, a company consortium led by Siemens Ltd. is planning a second airport in the rural area outside the city. The Frankfurt airport operating company, FRAPORT is a member of another consortium which is planning to overtake and renovate the city's existing international airport

Früher wurde der Luftverkehr von den beiden staatlichen Fluggesellschaften Air India (internationale Flüge) und Indian Airlines (Inlandsflüge) dominiert. Mittlerweise existieren mehrere private Fluggesellschaften, die innerhalb Indiens bereits einen Marktanteil von 80 % erobert haben.

In the past, air traffic was dominated by the two state airlines Air India (international flights) and Indian Airlines (domestic flights). There now exist several private airlines which have between them gained 80% of the Indian market.

Der Luftverkehr in Indien wird in den nächsten Jahren stark expandieren. Bis 2015 dürfte das Verkehrsaufkommen im Personenverkehr um rd. 15 % p.a. und im Güterverkehr um jahresdurchschnittlich 11 % steigen. Aufgrund der bislang positiven Erfahrungen mit PPP-Projekten im Bereich Flughäfen sollen weitere komplett neue Greenfield-Airports in Goa, Pune, Navi Mumbai, Nagpur sowie Greater Noida errichtet werden. Rund 80 weitere kleine Flughäfen sollen in den nächsten Jahren punktuell ausgebaut und modernisiert werden. Die Lufthansa German Airlines betreibt an mehreren Standorten in Indien Zweigniederlassungen. Näheres unter:

The volume of air traffic in India is expected to increase rapidly in the next few years. Until 2015, the volume of passenger traffic is likely to increase by around 15% whilst freight traffic is predicted to increase at an annual rate of around 11%. Thanks to positive previous experience with PPP projects at airports, entirely new airports are being planned on greenfield sites near Goa, Pune, Navi Mumbai, Nagpur and Greater Noida. A further 80 small airports are to be selectively extended and modernised over the coming years. Lufthansa German Airlines operates several subsidiaries in India. More information can be found at:

[www.lufthansa-india.com](http://www.lufthansa-india.com).

Folgende indische Fluggesellschaften unterhalten teilweise in Deutschland Zweigstellen und bieten Flüge innerhalb Indiens an.

Many of the following Indian airlines have subsidiaries in Germany and all offer domestic flights in India:

Air India	<a href="http://airindia.com">http://airindia.com</a>
Air India Frankfurt	<a href="http://airindia.de">http://airindia.de</a>
Jet Airways in München (Munich)	<a href="http://jetairways.com">http://jetairways.com</a>
Jet	<a href="http://www.jetairways.com/">http://www.jetairways.com/</a>
JetLite (Inlandsflüge/ domestic flights only)	<a href="http://www.jetlite.com/">http://www.jetlite.com/</a>
Kingfisher Airlines	<a href="http://www.flykingfisher.com/">http://www.flykingfisher.com/</a>
Air Deccan	<a href="http://www.deccanairlines.in/">http://www.deccanairlines.in/</a>
Blue Dart Aviation	<a href="http://bluedartaviation.com/">http://bluedartaviation.com/</a>

Linienflüge von Hamburg nach Delhi kosten in der Economy Class bereits weniger als € 500,00. Flüge nach Indien kann man im Internet auch unter.

Scheduled flights from Hamburg to Delhi in economy class nowadays cost less than €500 and can be booked on the internet at:

[www.travelguru.com](http://www.travelguru.com) buchen.

## F. Telekommunikation (Telecommunications)

Die Verbreitung von Telekommunikation und Computern ist in Indien auch heute noch von einem starken Stadt- Landgefälle geprägt. Häufig sieht man in den Straßen ein so genanntes Public Call Office (PCO). Das sind öffentliche Telefone, die in der Regel an einem kleinen Straßenstand betrieben werden. Dabei handelt es sich meist nicht um Münzfernsprecher, sondern um ein normales Telefon für dessen Benutzung persönlich kassiert wird. Von den üblichen PCOs sind nur nationale Gespräche (STD) möglich, weshalb für internationale Gespräche (ISD) besondere, internationale PCOs aufgesucht werden müssen.

The spread and distribution of telecommunications and computers in India continues to be characterized strongly by a city/country divide. Public Call Offices (PCOs) are commonly found along the side of the road and denote public telephones, generally operated from a small booth. They tend not to be coin-operated telephones but rather a normal telephone for the use of which the owner charges customers personally. Most PCOs can only be used for national phone calls (STD). For international calls (ISD), an international PCO must be used.

Bei einem längeren Indienaufenthalt empfiehlt es sich, ein Handy zu kaufen bzw. mitzubringen. Europäische Handys funktionieren auch in Indien und können preisgünstig mit der „SIM-Karte“ eines indischen Netzbetreibers ausgestattet werden. Eine „SIM-Karte“ kostet ca. INR 150 (€ 2,65).

If you intend to stay in India for a longer period, it is advisable to buy a mobile telephone or to bring one with you. European mobile phones work in India and can best be operated with a SIM card from an Indian service provider. SIM cards cost around IMR 150(€ 2.65).

Von 1000 Einwohnern haben durchschnittlich. On average, per 1000 members of population there exist in India:

Telefonanschlüsse (Telephone connections)	45,93
Mobiltelefone (Mobile phones)	24,56
Rundfunkgeräte (Radios)	127,69
Fernsehgeräte (Televisions)	91,07
Computer (Computers)	13,68
Internet nutzer (Internet users)	21,13

#### G. Post (The postal service)

Die indische Post ist ein Staatsbetrieb und gilt als wenig zuverlässig. Sie ist Teil des Ministeriums für Kommunikation und Informationstechnologie. Bei wichtigen Dokumenten sollte deswegen „Speedpost“ (Eilpost) verwendet werden.

The Indian postal service is a state-owned company and has a reputation for being unreliable. It belongs to the Ministry of Communications and Information Technology. Should you need to send important documents, it is advisable to send them using the special “Speedpost” service.

Indiens Post deckt traditionell folgende Leistungen ab. The Indian post traditionally offers the following services:

- Übermittlung von Briefen, Päckchen und Paketen (The delivery of letters, parcels and packets)
- Zustellung von E-Mails und Telegrammen (Sending emails and telegrams)
- Sparkassen Transaktionen (Transactions for savings accounts)
- Überweisungen (Bank transfers)
- Bereitstellung von Lebensversicherungen (The supply of life insurance products)

Seit der Unabhängigkeit stieg die Zahl der Poststellen von Indian Post von 23.344 auf über 155000. Trotzdem haben von 595000 Dörfern nur 137000 eine eigene Poststelle

Since independence in India, the number of post offices increased from 23,344 to more than 155,000. Despite this, of the 595,000 villages in India, only 137,000 have their own post office.

Die Zustellung von Postsendungen kann als Kern des Postgeschäfts angesehen werden. Von der Indian Post wird erwartet, dass die Qualität der postalischen Grundversorgung allen Nutzern, vor allem der Landbevölkerung zu erschwinglichen Preisen zu Gute kommt. Die Beförderungszeiten innerhalb Indiens lassen auf eine gelassene Arbeitsweise schließen. Postkarten und Briefe nach Europa brauchen im günstigsten Fall eine Woche. Es können aber auch deutlich mehr werden.

Delivering postal items can be seen as the main function of the postal service. It is expected that the Indian postal service offers basic, good quality postal services to all users, particularly those in rural areas, at an affordable price. Delivery times within India, however, point to a somewhat unhurried working method. Postcards and letters to Europe take a week to arrive at best, though it has been known to take considerably longer.

Briefe sollten am Auskunftschalter gewogen werden, Die Briefmarken am „Stamps“-Schalter kaufen und dann zusammen am „Cancellation-Counter“ abstempeln lassen. Die Post soll man keineswegs einfach abgeben oder gar in einen Briefkasten werfen. Die Postler reißen ungestempelte Marken gerne ab und verkaufen sie nochmals und die Briefe landen im Papierkorb.

Letters are weighed at the information desks in post offices. Stamps can then be bought at the stamps desk and then date-stamped at the cancellation counter. Post should certainly not be left at the post office or in a letter box; employees are wont to tearing off undated stamps and reselling them before throwing the letters away.

Telegramme, Telefax, Fernschreiben (Telegrams, faxes and telex)

Telegramme brauchen nach Deutschland ca. 8 Std. Inländische Telefongespräche sind zumindest über größere Entfernungen und zur Hauptgeschäftszeit eine Katastrophe. Der Empfang von Gesprächen ist schlecht, man wird falsch verbunden oder man wird unterbrochen. Angesichts des chaotischen Fernsprechnetzes ist es vielleicht angebracht, auf Fernschreiben und Telefax zurückzugreifen.

Telegrams take around 8 hours to arrive in Germany. Long-range national telephone calls are unreliable at best, especially at peak times. Call quality is poor, and sometimes calls are connected wrongly or cut off unexpectedly. Considering the chaotic nature of long-distance telephone network, it is perhaps advisable to rely on telex and fax instead.

Sparkassen -Transaktionen und Überweisungen (Savings accounts: transactions and transfers)

The Post Office Savings Bank Scheme is an agency of the Indian Post which is subject to the Ministry of Finance. Around 16 million people hold a bank account with the Bank Scheme. The Indian Post receives payments and carries out transfers. It offers financial services adapted to the needs of the rural population with the aim of implementing policies designed to integrate them financially.

Das Post Office Savings bank Scheme ist eine Agentur der Indian Post, das dem Finanzministerium unterstellt ist. Fast 16 Mio. Menschen besitzen dort ein Sparkonto. Indian Post nimmt Zahlungen entgegen und führt Überweisungen aus. Es bietet Finanzdienstleistungen abgestimmt auf die finanziellen Bedürfnisse der Landbevölkerung an. So soll die Politik der finanziellen Integration der ländlichen Massen realisiert werden

## IX. Lebenshaltungskosten (The cost of living)

India is, generally speaking, a cheap country to live in. In cities such as Pune, Bangalore, Chennai (Madras) and Calcutta, apartments can be rented at around € 130 per month. The price of a penthouse apartment starts at around € 240 a month. In upmarket restaurants, a complete dinner costs around €5 - €7 (INR 304.17 – INR 425.84). In normal restaurants, you can expect to pay around € 2 (INR 121.67).

Generell ist Indien günstig, was die Lebenshaltungskosten für Inländer angeht. In Städten wie Pune, Bangalore, Chennai (Madras) und Kalkutta wird man für umgerechnet 130 € pro

Monat eine Wohnung anmieten können. Ab ca. 240 € beginnen die Preise für ein Penthouse. In den Restaurants der gehobenen Klasse erhält man ein vollwertes Abendessen für € 5 bis 7 (INR 304,17 bis INR 425,84). In normalen Restaurants wird man etwa € 2 (INR 121,67) zahlen müssen.

Mit durchschnittlich € 350 – 400 (INR 21.346,60 bis 24.396,10) im Monat kommt man gut über die Runden.

In Kalkutta (Kolkatta) muss man für folgende Lebensmittel folgende Preise zahlen: (Stand September 2006):

It is easy enough to make ends meet with about € 350 - € 400 a month (INR 21,346.60 – INR 24,396.10). As of September 2006 in Calcutta, the costs of groceries were as follows:

1 kg Reis (rice)	INR 15.86	(€ 0.28 )
1 kg whole wheat flour (Weizenmehl)	INR 17.00	(€ 0.30)
1 kg Zucker (sugar)	INR 15.86	(€0.28)
1 kg Salz (salt)	INR 7.36	(€7.36)
1 kg Tee (tea)	INR 210	(€3.70)
50 g Instantkaffee (instant coffee)	INR 34.56	(€ 0.61)
1 l Vollmilch (whole milk)	INR 15.86	(€ 0.28)
100 g Butter	INR 13.60	(€0.24)
1 kg Zwiebeln (onions)	INR 5.66-12.46	(€ 0.10-12.46)

Die Stromkosten belaufen sich auf 0,09 € pro kWh, die monatliche Grundgebühr für das Telefon kostet € 3,51 . Energy bills usually come to around €0.09 per kWh and monthly basic rate for a telephone connection costs €3.51.

## X. Nützliche Informationen (Useful information)

### Indische Botschaft und Generalkonsulate in Deutschland/ Indian embassies and consulates in Germany

Indian Embassy in Berlin: Indische Botschaft,  
Tiergartenstr 1, 10785 Berlin  
Tel.: 030-25795-0,  
Fax: 030-25795-1  
E-Mail: [dcm@indianembassy.de](mailto:dcm@indianembassy.de)  
Website: [www.indianembassy.de](http://www.indianembassy.de)

Consulate General of India: Indisches Generalkonsulat,  
Friedrich Ebert Anlage 26,  
60325 Frankfurt/ M  
Tel.: 069- 1530050  
Fax:.069-554125  
E-Mail: [consulgeneral@cgifrankfurt.de](mailto:consulgeneral@cgifrankfurt.de)  
Opening times: Mo – Fr 9.30 – 12.30

Consulate General of India: Indisches Generalkonsulat,  
Raboisen 6, 20095 Hamburg  
Tel.: 040-338036/ 330557/ 324744  
Fax: 040-323757  
E-Mail: [cgihh@aol.com](mailto:cgihh@aol.com)  
Opening times: Mo – Fr 9.00 – 13.00; 13.30 – 17.00  
Visa applications: 9.30 – 12.30

Mit Wirkung vom 16. Juli 2008 sind die Visa-Dienstleistungen am hamburgischen Konsulat an die Outsourcing Agentur Indo-German Consultancy Services (IGCS) ausgelagert worden. Das Indische Generalkonsulat in Hamburg nimmt nur noch persönlich gestellte Anträge an: PIO, OCI, Indische Reisepässe und Beglaubigungen. Alle anderen Antragsteller, die konsularische Dienste in Anspruch nehmen möchten, sei es per Post oder in anderer Form, mögen sich deshalb an die IGCS wenden.

As of 16<sup>th</sup> July 2008, visa services at the consulate in Hamburg have been delegated to the outsourcing agency Indo-German Consultancy Services (IGCS). The Consulate General of India in Hamburg can now only accept applications made in person, including PIO and OCI forms, Indian passport applications and the official certification of documents. All applicants wishing to make use of consulate services, whether by post or in any other form, should contact the IGCS.

Indo-German Consultancy Services (IGCS)  
Mundsburger Damm 6  
22087 Hamburg  
Tel.: 040 / 2880560  
Fax.: 040 / 28805629  
E-Mail: [hamburg@igcsvisa.de](mailto:hamburg@igcsvisa.de)

Consulate General of India: Indisches Generalkonsulat,  
Widenmeyerstr. 15,  
80538 München  
Tel.: 089 – 2102390  
Fax.: 089 – 21023970  
E-Mail: [cgimun@t-online.de](mailto:cgimun@t-online.de)  
Opening times: Mo – Fr 9.00 – 13.00; 13.30 – 17.30

Deutsche Botschaft und Generalkonsulate/  
German Embassy and Consulate Generals in India

German Embassy New Delhi:

Deutsche Botschaft New Delhi No.6/50G,  
Shanti Path, Chanakyapuri,  
New Dehli 110021  
Tel.: 0091-11-26871831-37  
Fax: 091-11-268731-17  
E-Mail: [info@new-delhi.diplo.de](mailto:info@new-delhi.diplo.de)  
Website: [www.new-delhi.diplo.de](http://www.new-delhi.diplo.de)

German Consulate General Chennai/ Madras:

Deutsches Generalkonsulat Chennai/ Madras  
49 Ethiraj Road, MICO Building,  
Chennai 600 008  
Tel.: 0091 – 28210810, 28210824, 28210830  
Fax: 009144-28273542  
E-Mail: [info@chennai.diplo.de](mailto:info@chennai.diplo.de)  
Website: [www.chennai.diplo.de](http://www.chennai.diplo.de)

German Consulate General Calcutta/ Kolkatta:

Deutsches Generalkonsulat Kalkutta/Kolkata,  
1 Hastigs Park Road, Alipore, Kalkutta  
Tel.: 009133 – 24791141, 24791142, 24398906  
Fax: 009133 – 24793028  
E-Mail: info@kalkutta.diplo.de  
Website: www.kalkutta.diplo.de

German Consulate General Mumbai/ Bombay:

Deutsches Generalkonsulat Mumbai (Bombay),  
„Hoechst House„ 10th Floor Nariman Point,  
93 Backbay Reclamation, Mumbai 400021  
Tel.: 009122 – 22832422, 22831517, 22832661  
Fax: 009122 – 22025493  
E-mail: info@mumbai@diplo.de  
Website: www.mumbai.de

#### A. Ein- und Ausfuhrbestimmungen (Import and export regulations)

Es ist erlaubt, neben Artikeln für den Eigenbedarf 200 Zigaretten oder 50 Zigarren, oder 250 Gramm Tabak, 1 l alkoholische Getränke, 250 ml Eau de Toilette, sowie Geschenke bis zu einem Wert von INR 600 (€ 9,86 ) (Ausländer) oder INR 3000 (€ 49,31) (Inder) einzuführen.

Individuals arriving in India are permitted to bring the following amounts of goods into the country aside from those articles intended for personal use: 200 cigarettes or 50 cigars or 250 grams tobacco; 1l alcoholic beverages, 250ml Eau de Toilette as well as gift articles to a total value of INR 600 (€ 9.86) (foreigners) or INR 3000 (€ 49.31) (Indian citizens).

Grundsätzlich ist es verboten, indische Währung ein- oder auszuführen. Ein Einfuhrverbot besteht für Betäubungsmittel, pornographisches Material, Pflanzen, Waffen, Gold- und Silberbarren sowie Münzen, die kein Zahlungsmittel sind.

In principal, it is forbidden to move Indian currency into or out of the country. There is an import ban on narcotics, pornographic material, plants, weapons, gold and silver bullion and coins not intended for the purpose of payment.

An den Flughäfen in Indien wird eine bar zu entrichtende Ausreisesteuer erhoben. Alle Unterlagen und Belege, die bei der Einreise nach Indien ausgestellt wurden, müssen bei der Ausreise wieder vorgezeigt werden. Wer sie verloren hat, muss mit langen Wartezeiten rechnen. Weitere Informationen kann man im Internet abrufen unter:

Departure tax is due at all Indian airports and must be paid in cash. All documents and receipts issued on arrival in the country must be presented upon departure. If these have been mislaid, it can take some time to obtain new ones. Further information can be found at:

[www.cbec.gov.in](http://www.cbec.gov.in)



## XI. Bankensystem (The banking system)

### A. Allgemeine Informationen (General Information)

Indien hat ein gut entwickeltes Bankensystem. Der Ursprung kann in das 18. Jahrhundert zurückverfolgt werden. Die älteste Bank in Indien ist zur Zeit die „State Bank of India“. Sie wurde im Jahre 1806 gegründet. Sie ist heute die größte Geschäftsbank des Landes.

India has a well-developed banking system with its origins traceable back to the 18th century. The oldest bank is currently the State Bank of India, founded in 1806 and remains to this day the largest commercial bank in the country.

Die indische Landesbank ist seit 1934 die „Reserve Bank of India“. Sie wurde wie auch andere Geschäftsbanken im Jahr 1947 verstaatlicht. Erst im Jahr 1991 war der private Bankensektor nach der wirtschaftlichen Liberalisierung wieder erlaubt.

Since 1934, the Indian national bank has been the Reserve Bank of India which was nationalized in 1947 along with all other commercial banks. Private banking was allowed again in 1991 following financial liberalisation.

Heute gibt es in Indien neben den staatlichen Banken und den Privatbanken auch ausländische Banken. Girokonten können sowohl auf Rupienbasis, wie auch auf Basis einer ausländischen Währung geführt werden. Die Kontoeröffnung ist problemlos. Man unterschreibt einen Kontoeröffnungsantrag, weist seine Identität und seinen Wohnsitz nach, unterschreibt eine Erklärung auf dem Formular Nr. 60 oder 61 des „Income Act 1961“ und übergibt zwei Passfotos.

Alongside state banks and private banks, foreign banks also exist in India. Current accounts can be held either in rupees or in a foreign currency. Opening an account in India is usually unproblematic. Applicants must sign an account opening form, prove their identity and place of residence, sign a declaration form no. 60 or 61 according to the Income Act 1961 and gives in two passport photographs.

Kreditkarten sind in Indien weit verbreitet. Gängige Kreditkarten sind Eurocard, Mastercard, Diners Club und Visa. Die Akzeptanz der Kreditkarte von American Express ist nicht so groß und deren Reiseschecks werden in vielen kleinen Orten nicht akzeptiert. Man sollte darauf achten, dass man die Karten nicht aus den Augen lässt und nur bei seriösen Geschäften damit zahlt.

Credit cards are commonly used in India. Widely accepted cards include Eurocard, Mastercard, Diners Club and Visa. American Express is not commonly accepted and American Express travellers' cheques are not accepted in many small towns. Cards must be kept in a safe place at all times and should only be used to pay for reliable transactions.

## B. Geldwechsel (Currency exchange)

Der Geldwechsel an sich darf nur bei autorisierten Händlern, Banken, offiziellen Wechselstuben oder Hotels erfolgen. Wer Geldscheine bekommt, sollte darauf achten, dass sie nicht beschädigt sind, da sie sonst von niemanden mehr entgegengenommen werden. Am einfachsten können US-Dollar, Euro und britische Pfund gewechselt werden.

The exchange of currency is only permitted at authorized traders' offices, banks, official bureaux de change or hotels. It is advisable to check bank notes for damage since they are invalid and will no longer be accepted as payment. The easiest currencies to change are US dollars, euros and British pounds.

Folgende deutsche Banken haben eine Bankvertretung in Indien. The following German banks have branches in India:

- Bayerische Vereinsbank AG- Repräsentanz Indien  
Sulaja Dabholkar  
14 Mega Chambers VI  
220 Nariman Point  
Mumbai (Bombay) 400021  
India  
Tel.: 0091-22-22886331/2  
Fax: 0091-22-22882121
  
- Berliner Bank AG c/o Capital Trust Ltd.  
47 Community Centre  
Friends Colony  
New Delhi 110065  
India  
Tel.: 0091-112634744, 26820148  
Fax: 0091-11-26914744  
(Capital Trust Ltd. is represented in all large Indian cities by their own offices.)
  
- BHF- Bank  
Mumbai (Bombay) Branch  
126, 12th Floor Maker Chambers VI  
Jamnalai Bajay Marg  
220 Nariman Point  
Mumbai 400021  
India  
Tel.: 0091-22-22850004/5, 2285647/8  
Fax: 0091-22-22870997
  
- Commerzbank AG  
Representative Office  
75, Free Press House, 7<sup>th</sup> Floor  
215 Free Press Journal Road  
Nariman Point  
Mumbai (Bombay) 400021  
India  
Tel.: 0091-22-22831886, 22876123, 22855394  
Fax: 0091-22-22040329

- Deutsche Bank AG  
 Mumbai (Bombay) Branch  
 Hazarimal Somani Marg  
 P.O. Box 1142, Fort  
 Mumbai (Bombay) 400001  
 India  
 Tel.: 0091-22-65584600  
 Fax: 0091-22-22075944
  
- Deutsche Bank AG  
 P.O.Box 33  
 Tolstoy House  
 15-17 Tolstoy Marg  
 New Delhi 110001  
 India  
 Tel.: 0091-11-23324079  
 Fax: 0091-11-23316237
  
- Dresdner Bank AG  
 Mumbai Branch  
 1th Floor, Hoechst House  
 193 Backbay Reclamation  
 Nariman Point  
 Mumbai (Bombay) 400021  
 India  
 Tel.: 0091-22-22850004/5, 22856478/9  
 Fax: 0091-22-22870997
  
- DZ Bank  
 India Representative Office  
 124 Maker Chambers VI  
 220 Nariman Point  
 Mumbai (Bombay) 400021  
 India  
 Tel.: 0091-22-22809955  
 Fax: 0091-22-22811377  
 E-Mail.: [Mumbai@dzbank.de](mailto:Mumbai@dzbank.de)  
 Internet: <http://www.dzbank.de>
  
- Landesbank Baden- Württemberg (LBBW)  
 Repräsentanz Mumbai  
 Mumbai (Bombay)  
 India  
 Tel.: 0091-22-22811941/2  
 Fax: 0091-22-22819939  
 Internet.: <http://www.lbbw.de>
  
- Nord/LB Service Bureau  
 2, First Cross Road  
 Kasturba Nagar  
 Chennai (Madras) 600020  
 India  
 Tel.: 0091-44-28218285

## XII. Kontaktadressen in Deutschland (Contact addresses in Germany)

- Deutsch-Indische Gesellschaft e. V.  
Bundesgeschäftsstelle  
Oskar- Lapp-str. 2  
70565 Stuttgart  
Tel.: 0711-297078  
Fax: 0711-2991450  
E-Mail: [info@dig-ev.de](mailto:info@dig-ev.de)  
Website: [www.dig-bundesverband.de](http://www.dig-bundesverband.de)
  
- Deutsch-Indischer Kulturverein e. V.  
August Elanjippilly  
Bendahler Str. 61  
42285 Wuppertal  
Tel.: 0202-83683  
E-Mail: [rasmi@web.de](mailto:rasmi@web.de)
  
- Deutscher Industrie- und Handelskammertag  
Breite Str. 29  
10178 Berlin  
Tel.: 030-20308-0  
Fax: 030-20308-1000  
E-Mail: [infocenter@berlin.dihk.de](mailto:infocenter@berlin.dihk.de)  
Website: [www.ahk.de](http://www.ahk.de)
  
- Deutsch-Indische Handelskammer  
Citadellstr. 12  
40213 Düsseldorf  
Tel.: 0211-360597  
Fax: 0211-350287  
E-Mail: [duesseldorf@indo-german.com](mailto:duesseldorf@indo-german.com)  
Website: [www.indo-german.com](http://www.indo-german.com)
  
- DEG –Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft mbH  
Kämmergasse 22  
50676 Köln  
Tel.: 0221-8986-1439  
Fax: 0221-4986-1207  
E-mail: [info@deginvest.de](mailto:info@deginvest.de)
  
- ECPAT Deutschland  
Alfred-Döblin-Platz 1  
79100 Freiburg  
Tel.: 0761-45687148  
Fax.: 0761-45687148  
E-Mail: [info@ecpat.de](mailto:info@ecpat.de)  
Website: [www.ecpat.de](http://www.ecpat.de)
  
- F.A.Z.- Institut für Management-, Markt- und Medieninformationen  
Postfach 20 01 63  
60605 Frankfurt am Main  
Tel.: 069-7591-2196  
Fax: 069-7591-1966  
E-Mail: [info@faz-insitut.de](mailto:info@faz-insitut.de)  
Website: [www.faz-institut.de](http://www.faz-institut.de)

- Indienhilfe e.V.  
Luitpoldstr. 20  
8221 Herrsching  
Tel.: 0049-8152-1231  
Fax: 0049- 8152-48278  
E-Mail: [email@indienhilfe-herrsching.de](mailto:email@indienhilfe-herrsching.de)  
Website: [www.indienhilfe-herrsching.de](http://www.indienhilfe-herrsching.de)
  
- Ostasiatischer Verein e. V. (OAV)  
Neuer Jungfernstieg 21  
20354 Hamburg  
Tel.: 040-357559-33  
Fax: 040-357559-25  
E-Mail: [oav@oav.de](mailto:oav@oav.de)
  
- Seelsorger für Inder  
Pater Ignatius Chalissery  
Danzierstr. 55  
51063 Köln  
Tel.: 0221-629868  
E-Mail: [Indische-Gemeinde@netcologne.de](mailto:Indische-Gemeinde@netcologne.de)
  
- Selbsthilfe für Indien  
Thomas Arambankudi  
Subbelrather Str. 194  
50623 Köln  
Tel.: 0221-514485  
Website: [chiarakoeln@gmx.de](mailto:chiarakoeln@gmx.de)
  
- Südasien-Informationsnetz e.V.  
Reichenberger Straße 35  
10999 Berlin  
Tel.: +49 (030) 788 95 411  
Fax: +49 (030) 788 95 253  
E-Mail: [kontakt@suedasien.info](mailto:kontakt@suedasien.info)
  
- Tourism Watch -Evangelischer Entwicklungsdienst  
Ullrich-von-Hassel-Str.76  
53123 Bonn  
Tel.: 0228-8101-2302-2303  
Fax: 0228-8101-150  
E-Mail: [tourism-watch@eed.de](mailto:tourism-watch@eed.de)  
Website: [www.tourism-watch.de](http://www.tourism-watch.de)
  
- Zentralkomitee der Kerala Vereine  
Mathew Joseph  
Kircherdeller Weg 23  
40822 Mettmann  
Tel.: 02104-5511
  
- Indisches Fremdenverkehrsamt  
Baseler Str. 48  
60329 Frankfurt am Main  
Tel.: 069-242949-0  
Fax: 069-242949-77

### XIII. Kontaktadressen in Indien (Contact addresses in India)

- Deutsch – Indische Handelskammer  
Indo – German Chamber of Commerce  
Maker Tower “E “, 1<sup>st</sup> floor  
Cuffe Parade  
Mumbai (Bombay) 400005  
Tel.: 0091-22-6665-2121  
Fax: 0091-22-6665-2120  
E-Mail: [bombai@indo-german.com](mailto:bombai@indo-german.com)  
Website: [www.indo-german.com](http://www.indo-german.com)
  
- Indisches Rotes Kreuz Hauptsitz  
Red Cross Society 1,  
Red Cross Road New Delhi 110003  
Tel.: 0091-11- 24618915  
                  24611756  
                  24618073  
E-Mail: [indcross.br@vsnl.net](mailto:indcross.br@vsnl.net)
  
- DEG – Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft mbH  
Representative Office New Delhi  
21 Jor Bagh  
New Delhi 110 003  
India  
Contact person: Armin Albert  
Tel.: 0091-11-24655138, 24653012  
Fax: 0091-11-24653108  
E-Mail: [at@deginvest.de](mailto:at@deginvest.de)
  
- German Centre for Industry and Trade Delhi Private Limited  
Contact person: Dr. Jochen Landes  
Building 9 B, Level 11  
DLF Cyber City Phase III  
Gurgaon  
Haryana 122 002  
India  
Tel.: 0091-124-4636000  
E-Mail: [jochen.landes@gurgaon.germencentre.com](mailto:jochen.landes@gurgaon.germencentre.com)
  
- Indo-German Chamber of Commerce in Mumbai  
Maker Tower E, 1<sup>st</sup> Floor  
Cuffe Parade  
Mumbai (Bombay) 400 005  
Tel.: 0091-22-66652121  
Fax: 0091-22-66652120  
E-Mail: [mumbai@indo-german.com](mailto:mumbai@indo-german.com)



- Center for Science and Environment in Delhi (CSE)  
Tughlakabad Institutional Area  
New Delhi 110062  
India  
Tel.: 0091-11- 29955124  
                  29956110  
                  40616000  
Fax: 0091-11- 29955879  
E-Mail: cse@cseindia.org

CSE ist eine unabhängige, öffentlich interessierte Organisation, die das öffentliche Interesse für Umweltfragen wecken will. Sie ist die einflussreichste Nichtregierungs-organisation (NRO) Indiens. CSE is an independent public organisation which aims to generate public interest in environmental issues. It is the most influential NGO in India.

- Greenpeace India  
Head Office  
60 Wellington Road, Richmond Town  
Bangalore (Bangaluru)– 560025  
Tel.: 0091-80- 51154861  
                  51154862  
E-Mail: info@greenpeaceindia.org
- Amnesty International in India  
C- 161 4<sup>th</sup> Floor  
Guatam Nagar  
New Delhi 110049  
Tel.: 0091-11- 26854763  
                  26510202
- Auslandsgemeinden der Evangelischen Kirche Deutschland  
Protestantische Kirchengemeinde Nordindiens  
A 11/19 Vasant Vihar  
New Delhi 110057  
Tel.: 0091-11-46049627  
E-Mail: jykoelichen@yahoo.co.uk  
Internet: www.evangeldelhi.de
- Gemeindegruppen Chennai (Madras) und Bangalore (Bangaluru)  
c/o Gurukul Lutheran Theological College  
94 Purasawalkam High Road  
Kilpauk  
Chennai (Madras) 60001  
E-Mail: Gross-chennai@weg.de
- Women's rights organisation:  
A Space for Women  
8 – A, Nivruti Colony,  
Opp. Jilla Talim Bhavan  
Nr. Arya Kanya Vidyalaya  
Karelibaug, Vadodara  
390018 Gujarat  
India  
Tel.: 0091-265-2486487  
Fax: 0091-265-2466037



- Social Centre for Rural Initiative and Advancement (SCRIA)  
Khorī 123101  
District Rewari  
Haryana  
India  
Tel.: 0091-99960- 22534  
                                  22535  
                                  22536  
E-Mail: scriakhori@yahoo.co.in  
          mail@scria.org
  
- Vathsalya Charitable Trust  
717, 5th Cross  
Kalyan Nagar, HRBR 1st Block  
Bangalore 560043  
Tel.: 0091-80- 25457360  
                          25459366  
Fax: 0091-80-25452671  
E-Mail: adoption@vctblr.org (adoptions)  
          accounts@vcblr.org (donations)  
          info@vcblr.org (general enquiries)
  
- ROSI Foundation  
Nr.3, 3889 MRM Building,  
South Second Street  
Pudukottai 622001  
India

Ziele der ROSI Foundation sind die Schaffung einer freien Gesellschaft ohne Ausbeutung, Gleichstellung der Geschlechter, Beseitigung der Unterdrückung und Benachteiligung von Menschen, sowie Umweltschutz und die soziale und kulturelle Entwicklung

The ROSI Foundation promotes a free society without exploitation, oppression and discrimination, and promotes gender equality, environmentalism and social and cultural development.

- Eine Liste weiterer NGO's findet man im Internet unter "Give India". list of more NGOs can be found on the internet under "Give India":

<http://www.giveindia.org/>

## XV. Travel and return assistance programme for voluntary returnees

Leistungsberechtigte nach § 1 Asylbewerberleistungsgesetz, anerkannte Flüchtlinge, sonstigen Ausländern, denen der Aufenthalt aus völkerrechtlichen, humanitären oder politischen Gründen gewährt worden ist, oder Opfern von Zwangsprostitution oder Menschenhandel können REAG- Rückkehrhilfen und GARP-Starthilfen beantragen. Die Anträge können nur über eine kommunale- bzw. Landesbehörde (z.B. Sozialamt, Ausländerbehörde), Wohlfahrtsverbände, Fachberatungsstellenzentralen, Rückkehrberatungsstellen oder über den UNHCR gestellt werden. Im Rahmen des Programms werden folgende Hilfen für Rückkehrer nach Indien gewährt.

Beneficiaries according to § 1 Law on Benefits for Asylum Seekers, recognised refugees, other foreign nationals granted residential permission according to international law or due to humanitarian or political reasons and the victims of forced prostitution and human trafficking are eligible to apply for return assistance from the Reintegration and Emigration Programme for Asylum Seekers in Germany (REAG) and the Government Assisted Repatriation Programme (GARP). Applications can be made via local and regional authorities (e.g. the social services department or immigration authorities), welfare and charity organisations, counselling and advice centres or through the UNHCR (UN Refugee Agency). The following aid is made available for returnees to India:

Übernahme der Beförderungskosten (mit Flugzeug, Bahn oder Bus)  
 Benzinkosten in Höhe von € 250,00 (INR 14.164,40) pro PKW  
Reisebeihilfen in Höhe von € 200,00 (INR 11331,50) pro Erwachsenen/ Jugendlichen und € 100,00 (INR 5665,77) für Kinder unter 12 Jahren  
 GARP-Starthilfen in Höhe von € 300,00 (INR 16997,30) pro Erwachsenen/ Jugendlichen und € 150,00 pro Kind unter 12 Jahren.

Payment of transportation costs (airplane, train or bus)  
 Fuel costs up to the sum of € 250 (INR 14,164.40) per vehicle  
 Travel grants up to the sum of € 200 (INR 11,331.50) per adult/youth and € 100 (INR 5,665.77) for children under 12 years of age  
 GARP aid to the sum of € 300 (INR 16,997.30) per adult/youth and € 150 per child under 12 years of age

#### XVI. Interessante Webseiten (Useful websites)

Auswärtiges Amt- Indien (Ministry of External Affairs)	Website: <a href="http://www.auswaertiges-amt.de/diplo/de/laenderinformationen/01Laender/Indien.html">http://www.auswaertiges-amt.de/diplo/de/laenderinformationen/01Laender/Indien.html</a>
CIA-The World Factbook	<a href="http://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook">http://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook</a>
Elections by country	<a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Elections_By_country">http://en.wikipedia.org/wiki/Elections_By_country</a>
Fit- for- Travel (Gesundheit/health)	<a href="http://fit-for-travel.de/index.jsp">http://fit-for-travel.de/index.jsp</a>
Governments on the WWW- India	<a href="http://www.gksoft.com/govt/en/">http://www.gksoft.com/govt/en/</a>
Karten zu Indien	<a href="http://www.india9.de/landkarten/maps_of_India">http://www.india9.de/landkarten/maps_of_India</a>
Landeskunde Indien (Indian geography)	<a href="http://www.india-guide.de/india/provinzen/1.landeskunde/index.html">http://www.india-guide.de/india/provinzen/1.landeskunde/index.html</a> <a href="http://maps-of-india.com">http://maps-of-india.com</a>
OANDA.com currency converter	<a href="http://www.oanda.com/lang/currency/Converter/">http://www.oanda.com/lang/currency/Converter/</a>
Population Reference Bureau	<a href="http://www.prb.org/countries/india.aspx">http://www.prb.org/countries/india.aspx</a>
Reiseführer - derreiseführer.com (Travel guide)	<a href="http://derreiseführer.com/">http://derreiseführer.com/</a>

Reiseführer - Travelshop.de (Travel guide)	<a href="http://www.travelshop.de/">http://www.travelshop.de/</a>
Spiegel Jahrbuch – Indien (SPIEGEL Almanac)	<a href="http://service.spiegel.de/digas/servletJahrbuch?L=ind">http://service.spiegel.de/digas/servlet Jahrbuch?L=ind</a>
Indian Statistical Office	<a href="http://stats.gov.ind/english">http://stats.gov.ind/english</a>
Wikipedia: encyclopedia for India	<a href="http://wikipedia.org/wiki/india">http://wikipedia.org/wiki/india</a>
World Statesman	<a href="http://www.worldstatesman.org/">http://www.worldstatesman.org/</a>

Namen, Begriffe, Abkürzungen nützlicher Internetseiten (Names, terms and abbreviations):

AGEF	Arbeitsgruppe Entwicklung und Fachkräfte im Bereich der Migration und Entwicklungszusammenarbeit; gemeinnützige Gesellschaft mit Sitz in Berlin, die in Zusammenarbeit mit BMZ und ZAV Projekte zur Arbeitsplatzvermittlung und Existengründerförderung durchführt und aktuelle Länderinformationen bereitstellt = Working group of specialists for development in the fields of migration and development cooperation. It is a not-for-profit organization and has its headquarters in Berlin. It works together with the BMZ and ZAV projects to provide support for those looking for a job or seeking to start a new business. It also prepares and updates country information brochures. Website: <a href="http://www.agef.de">www.agef.de</a> ; <a href="http://www.reintegration.de">www.reintegration.de</a>
AufentgG	Aufenthaltsgesetz, Bestandteil des Zuwanderungsgesetzes = Residence Act, part of German immigration law Auswärtiges Amt Länderinformationen, Adressen der konsularischen Vertretungen German Ministry of Foreign Affairs = Provides country information brochures and addresses of consulates abroad. Website: <a href="http://www.auswaertiges.de">www.auswaertiges.de</a>
BAMF	Bundesamt für Migration und Flüchtlinge; das BAMF ist zuständig für die Förderung von Projekten mit dem Ziel der Verbesserung der gesellschaftlichen und sozialen Integration von Zuwanderern (gemeinwesenorientierte Projekte). Im Referat 213 ist die Zentralstelle Informationsvermittlung zur Rückkehrförderung, ZIRF angesiedelt. Sie wertet Daten und Informationen, die durch den Informationsaustausch mit dem Gebiet der Rückkehrförderung tätigen Institutionen bekannt werden = German federal office for migration and refugees. The BAMF is responsible for the funding of projects which aim to improve social integration amongst migrants with a community-based approach. Department 213 houses the central information office for voluntary returnees, the ZIRF. They process data and information acquired through communication with institutions active in the field of voluntary return. Website: <a href="http://www.bamf.de">www.bamf.de</a>
BMZ	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung = German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development. Website: <a href="http://www.bmz.de">www.bmz.de</a>
BPSA	Berufsvorbereitende Praktika und Studienaufenthalte = apprenticeship training and study visits

Coming Home	<p>„Coming Home“ ist ein Projekt des Münchner Sozialreferates zur Unterstützung von Flüchtlingen bei der Reintegration in ihre Heimat = ‘Coming Home’ is a project run by the Munich Department of Social Affairs with the aim of supporting refugees’ reintegration on return to their country of origin:</p> <p>Büro für Rückkehrhilfen  Franziskanerstr. 8  81669 München  E-Mail: <a href="mailto:reintegration@muenchen.de">reintegration@muenchen.de</a></p>
Drittstaaten	<p>Drittstaaten oder Drittländer sind Staaten, die nicht Vertragspartei oder Mitgliedsstaat der Europäischen Union oder des Europäischen Wirtschaftsraums sind. Aus Sicht der EG sind Drittstaaten beispielsweise Norwegen, China und die USA. Hinsichtlich des Aufenthaltsrechts gilt für alle Staatsbürger der Drittstaaten das AufenthaltG, sofern sie bevorrechtigte Personen sind. Die Schweiz nimmt momentan eine Sonderrolle ein. Bei den Drittstaaten unterscheidet man zwischen den “positiven” und “negativen” Drittstaaten = third countries</p> <p>These are states which do not belong to the European Union or the European Economic Community, for example Norway, China and the USA. The Residence Act applies to all citizens of third countries as long as they are valid citizens of those countries. Switzerland has special status in this respect. Third countries are often divided into “positive” and “negative” third countries.</p>
ESG	<p>Evangelische StudentInnengemeinde in der Bundesrepublik (Protestant Students’ Community in Germany)  Deutschland Geschäftsstelle  Otto-Brenner-Str. 9  30159 Hannover  E-Mail: <a href="mailto:esg@bundes-esg.de">esg@bundes-esg.de</a>  Tel: 0511 / 12 15 - 0  Fax: 0511 / 12 15 - 299  Website: <a href="http://www.bundes-esg.de">www.bundes-esg.de</a></p>
GARP	<p>ein Reintegrationsprogramm von der IOM Government Assisted Repatriation Program; a reintegration programme of the International Organization for Integration (IOM).</p>
Heimatgarten	<p>ein Projekt der Arbeiterwohlfahrt Bremerhaven zur Unterstützung der freiwilligen Rückkehr und humanitären Reintegration a project of the worker’s social welfare organization (Arbeiterwohlfahrt) in Bremerhaven in support of voluntary returnees and of humanitarian reintegration:  Website: <a href="http://www.heimatgarten.de">www.heimatgarten.de</a></p>
Informations- Verbund Asyl	<p>Aktuelle Informationen zum Thema Asyl für die Beratungspraxis  Information network for questions of Asylum for counsellors and  Website: <a href="http://www.asyl.net">www.asyl.net</a></p>
IOM	<p>International Organisation for Integration in Deutschland:  Website: <a href="http://www.iom.int/germany">www.iom.int/germany</a></p>

ISOPLAN	Institut für Entwicklungsforschung, Wirtschafts- und Sozialplanung; Datenbank mit Länderinformationen für Migrantinnen und Migranten sowie Beraterinnen = Institute for development research, economic and social planning. They maintain a database with country information brochures for migrants and advisors Website: <a href="http://www.isoplan.de">www.isoplan.de</a>
Jesuiten- (JSR) Flüchtlingsdienst	Jesuit Refugee Service Witzlebenstr. 30A – D-14057 Berlin Tel.: + 49 (30) 32 60 25 90 Fax: + 49 (30) 32 60 25 90 E-Mail: <a href="mailto:info@jesuiten-fluechtlingsdienst.de">info@jesuiten-fluechtlingsdienst.de</a> Website: <a href="http://www.jesuiten-fluechtlingsdienst.de">www.jesuiten-fluechtlingsdienst.de</a>
KHG	Katholische Hochschulgemeinde = Catholic Students' Community in Germany; Website: <a href="http://www.fhok.de/">www.fhok.de/</a>
Pro Asyl	Flüchtlingshilfsorganisation = Refugee relief organisation Postfach 16 06 24 60069 Frankfurt a. M. Tel.: 069 – 23 06 88 Fax: 069-23 06 50
Raphaelswerk Werk berät:	<p>Weiterwanderer: Ausländer, vor allem Flüchtlinge, die nach neuen Perspektiven in einem Drittland suchen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rückkehrer: Ausländer, vor allem Flüchtlinge, die in ihr Herkunftsland zurrückkehren möchten oder müssen, und</li> <li>- Deutsche mit dem Wunsch, nach Deutschland zurückzukehren</li> <li>- Binationale Partnerschaften und Familien</li> </ul> <p>Advices</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Migrants looking to move to a third country</li> <li>- Returnees: foreigners, particularly refugees who want to or are required to return to their country of origin</li> <li>- Germans looking to return to Germany</li> <li>- Binational couples and families</li> </ul> <p>Raphaels-Werk Dienst am Menschen unterwegs e.V. Generalsekretariat 41 20097 Hamburg Email: <a href="mailto:kontakt@raphaels-werk.de">kontakt@raphaels-werk.de</a> Website: <a href="http://www.raphaels-werk.de">www.raphaels-werk.de</a></p>
REAG	Reintegtionsprogramm von IOM; Reintegration for Asylum Seekers in Germany; a reintegration programme of the IOM
Rotes Kreuz/ Accord	Recherechedienst für aktuelle; fallbezogene Herkunftsinformationen= The Red Cross, Research service for current, case-oriented information on countries of origin: <a href="http://www.rotekreuz.at/accord">www.rotekreuz.at/accord</a>
Solwodi	Solidarity with Women in Distress/ Solidarität mit Frauen in Not; Hilfsorganisationen, die alleinerziehende Frauen bei ihrer Reintegration individuell unterstützt = Solidarity with Women in Distress; Relief organisation for women migrating alone which supports women individually in their reintegration process: <a href="http://www.solwodi.de">www.solwodi.de</a>

STUBE	Studienbegleitprogramme für Studierende aus Entwicklungs- und Schwellenländern = Accompanying programme of studies for students from developing and emerging countries. Website: <a href="http://www.stube-rps.de">www.stube-rps.de</a>
UNHCR	Hoher Flüchtlingskommissar der Vereinten Nationen; Situationsberichte und Stellungnahmen vom Flüchtlingskommissar der UN = High Commissioner for Refugees of the United Nations Situational reports and statements from the refugee commissioner of the UN. Website: <a href="http://www.unhcr.de">www.unhcr.de</a>
WUS	Der "World University Service" umfasst auch Angebote für Studentinnen und Studenten sowie Fachkräfte, die in ihre Heimat zurückkehren World University Service. Includes offers for students and specialists looking to return to their country of origin. Website: <a href="http://www.wusgermany.de">www.wusgermany.de</a>
ZAV	Zentralstelle für Arbeitsvermittlung = Central office for job placement in Germany; Website: <a href="http://www.zav-reintegration.de">www.zav-reintegration.de</a>

#### XVII. Literatúrauswahl (Further reading):

Barkemeier, Martin & Thomas: Indien – der Norden (mit Mumbai und Goa), Bielefeld 2007.  
 dies.: Indien – der Süden, Bielefeld 2009.  
 Gama, Noël: Culture Wise India. The Essential Guide to Culture, Customs & Business Etiquette, London 2009.  
 Grihault, Nicki: Culture Smart ! India, London 2009.  
 IOM Länderbericht – Indien,  
 Krack, Rainer: KulturSchock Indien, Bielefeld 2006.  
 Landeszentrale für politische Bildung Baden-Württemberg (Hg.): Der Bürger im Staat, 3 / 4 2009.  
 Manian, Ranjini: Doing Business in India for Dummies, New Jersey 2007.  
 Nelson, Dean: Doing Business, London 2009.  
 Neumann-Adrian, Edda & Michael: Reisegast Indien, München 2010.  
 Rao, Kris & Beadham, Ian: Living and Working in India, The complete practical Guide to expatriate life in the sub continent, Oxford 2008.  
 Wirtschaftswoche Global: Sonderheft Indien – die neue Supermacht Indien, No. 2, Düsseldorf 2009.



## Impressum

KOMPASS – Hilfestellung für Ausländer bei der freiwilligen Rückkehr in ihre Heimatländer  
Pädagogisches Zentrum e. V.  
Hafenstr. 154  
27576 Bremerhaven

Projektleiter: Firmian v. Peez  
Text: Rainer Kroll  
Englische Übersetzung: Sarah Marks  
Druck: Druckerei Werner GmbH, Bremerhaven

Stand: November 2010

Internet: [www.freiwillige-rückkehr-paedz.de](http://www.freiwillige-rückkehr-paedz.de)

E-Mail: [kompass@paedz.de](mailto:kompass@paedz.de)